МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

Факультет гуманітарних наук, психології та педагогіки

Кафедра педагогіки

**КВАЛІФІКАЦІЙНА МАГІСТЕРСЬКА РОБОТА**

Спеціальність 015–Професійна освіта

Спеціалізація015.10 – Комп’ютерні технології

на тему:**«ФОРМУВАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ ВИЩИХ ПЕДАГОГІЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ»**

Виконав:студент (ка)групиПОКТ – 17зм–БорисенкоЛ.П.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(прізвище та ініціали) (підпис)

Керівник:канд. пед.наук, доц. Сафонова І.О.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(посада, вчене звання, науковий ступінь, (підпис)

прізвище та ініціали)

Завідувач кафедри:академік НАПН України \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

д.пед.н.,проф.ШевченкоГ.П. (підпис)

Рецензент: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(науковий ступінь, вчене звання, прізвище та ініціали) (підпис)

Сєвєродонецьк – 2018

**ЗМІСТ**

**ВСТУП**……………………………………………………………………………3

**РОЗДІЛ I . ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ФОРМУВАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІМАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ ВИЩИХ ПЕДАГОГІЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ**……………...8

1.1. Теоретичний аналіз поняття «міжкультурна компетентність» в науковій літературі…………………………………………………………………………8

1.2. Сутність та структура міжкультурної компетентності………………….14

1.3. Формування міжкультурної компетентності вмайбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів…………………………………………….24

Висновки до розділу…………………………………………………………...33

**РОЗДІЛ 2. ОРГАНІЗАЦІЯ ДОСЛІДНО-ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЇ РОБОТИ З ФОРМУВАННЯВ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ ВИЩИХ ПЕДАГОГІЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВМІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ**……………………………………………………..….35

2.1. Етапи експериментальної роботи……………………………………....35

2.2. Діагностикарівня сформованості міжкультурної компетентностімайбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів…………...40

2.3. Форми та методи формування міжкультурної компетентності майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів……………………….49

Висновки додругого розділу………………………………………………..58

**ВИСНОВКИ**………………………………………………………………….58

**СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ**……………………………………………………61

**ДОДАТКИ**………………………………………………………………………67

**ВСТУП**

Процес глобалізації, що розвивається в даний час, призводить до розширення взаємодій різних країн, народів і їх культур. Вплив здійснюється за допомогою культурних обмінів і прямих контактів між державними інститутами, соціальними групами, громадськими рухами, шляхом наукового співробітництва, торгівлі, туризму тощо. Спілкування з іноземцями стає реальністю, а зіткнення з представниками іншої культури входить в наше повсякденне життя. Все частіше навчальні заклади здійснюють обмін студентами та школярами, викладачі організовують спільні проекти і проходять стажування за кордоном, беручи участь, таким чином в міжкультурної комунікації та діалозі культур.

Як зазначає Н. Янкіна, найпотужніші процеси глобалізації несуть в собі не тільки об'ємні переваги, але і, одночасно, укладають небачені раніше небезпеки придушення, нівелювання національних культур і традицій, в тому числі в освітній площині. Тому головною умовою соціокультурної, так само як і освітньої інтеграції, повинен виступити принцип взаємозбагачення сильними сторонами контактують культур при збереженні їх самобутності і цілісності. Даний принцип становить «смисловий каркас» міжкультурної комунікації, готовність до якої і визначає педагогічну сутність процесу формування міжкультурної компетентності студентів [43].

Одним із наслідків глобальних змін стало суттєве посилення інтересу дослідників до проблем взаємодії культур і подолання міжкультурних конфліктів. Міжкультурний конфлікт виникає на ґрунті зіткнення протилежно спрямованих інтересів, цілей, бажань і позицій взаємодіючих суб'єктів. Він є об'єктивною реальністю і виникає в ході труднощів міжкультурного спілкування.

Тенденції розвитку сучасного суспільства, інтеграційні та глобалізаційні процеси, що зумовлюють збільшення міжкультурних контактів, які передбачають інтенсифікацію міжкультурної взаємодії, призвели до переосмислення сутності культурної та національної ідентичності і до потреби набуття відповідних знань та навичок індивідами в умовах полікультурності.

Міжкультурна компетентність складається з таких здібностей, як: розуміння, повага, продуктивне використання культурних умов і факторів, що впливають на сприйняття, оцінку, почуття і вчинки іноземця, толерантність і розвиток ефективних способів співпраці. Міжкультурна компетентність описує здатність організовувати процес міжкультурної взаємодії таким чином, щоб спільний пошук продуктивного рішення проблем відбувався в обстановці взаємної поваги і згоди, що виключає будь-якого роду нерозуміння.

Актуальність проблеми, недостатня теоретична й практична її розробленість обумовили вибір ***теми*** дослідження: **«Формування міжкультурної компетентності майбутніх фахівців педагогічних навчальних закладів»**.

***Мета*** дослідження –дослідити феномен міжкультурної компетентностіта виявити її місце і рольу професійному становленні майбутнього фахівця.

***Об'єкт*** дослідження –процес формування міжкультурної компетентностімайбутніх фахівціввищих педагогічних навчальних закладів.

***Предмет*** дослідження – форми та методи формування міжкультурної компетентності майбутніх фахівціввищих педагогічних навчальних закладів.

***Завдання***дослідження:

* дослідити та обґрунтувати теоретико-методологічні засади формування в майбутніх фахівціввищих педагогічних навчальних закладівміжкультурної компетентності;
* на основі аналізу філософської, психологічної, педагогічної літератури визначити складові структури міжкультурної компетентності майбутніх фахівціввищих педагогічних навчальних закладів та дослідити її сутнісні характеристики;
* розробити та обґрунтувати критерії і показники міжкультурної компетентності майбутніх фахівціввищих педагогічних навчальних закладів;
* дослідити форми та методи формування міжкультурної компетентності майбутнього фахівця.

Нами були використані наступні **методи дослідження:**

Теоретичні - аналіз літератури, необхідної для проведення експерименту і вивчення теоретичної частини дослідження, сюди входили: педагогічна і методична література, психологічна література, дослідження, проведені по формуванню міжкультурної компетентності студентів вищих педагогічних навчальних закладів.

Емпіричні - анкетування, опитування, бесіда, педагогічне спостереження, методи педагогічної діагностики.

Теоретична частина нашого дослідження включає в себе роботи багатьох авторів.

***Теоретико-методологічна основа дослідження:***

* теорія взаємодії мови і культури в викладанні іноземних мов (Е. М. Верещагін, В. Г. Костомаров, Г. Д. Томахін);
* міжкультурна комунікація (Анісімова Е.Е., Біла Е. Н., Бастрай Е.Б, Гришаєва Л. І., Грушевицкая Т. Г., Т. Г., Гудков Д. Б., Куликова Л. В., Попков В. Д., Садохин А. П., Сафонова В. В., Рот Ю., Зінченко В. Г., Фурманова В. П., Шаров А. С, Тер-Минасова С. Г., Трошина Н. Н ., Халеева І. І., Хол Е.);
* концепція мовної особистості та вторинної мовної особистості (Г. І. Богиня, Н. Д. Гальскова, Ю. М. Караулов);
* вивчення мовної особистості в контексті діалогу культур (B. C. Библер, М. М. Бахтін, Е. М. Верещагін, В. Г. Костомаров, Ю. Н. Караулов, Н. Хомський);
* загальна і професійна педагогіка (Бухарова Г.Д., Тулькібаева М.М., Яковлєва Н.О.).

***Дослідження проводилося в два етапи:***

***Перший етап - констатуючий.*** На даному етапі ми визначали мету, об'єкт, предмет, гіпотезу, завдання, розробляли понятійний апарат, вивчали стан проблем формування міжкультурної компетентності студентів в теоретичному матеріалі, проводили аналіз того, в якому стані на сьогоднішній день знаходиться формування міжкультурної компетентності студентів у вищій освіті, вивчали державний освітній стандарт і аналізували дисертаційні дослідження.

***Другий етап - формуючий.*** На цьому етапі ми реалізовували модель формування міжкультурної компетентності студентів. Ми розробляли вправи і включали їх в програму вивчення іноземної мови, впроваджували педагогічні умови їх функціонування, а точніше: мотивували студентів до вивчення іноземної мови, застосовували активні методи роботи.

***На захист виносяться наступні положення:***

1) Міжкультурна компетентність являє собою комплекс міжкультурних знань, умінь і певних особистих якостей, які показують готовність студентів до міжкультурної взаємодії.

2) Для здійснення роботи по формуванню міжкультурної компетентності студентів був розроблений комплекс завдань, що складається з декілька вправ.

**Теоретичне значення** дослідження полягає в тому, що отримані результати дослідження розширюють можливості формування міжкультурної компетентності.

**Практичне значення дослідження** полягає в тому, що матеріали дослідження можуть використовуватися як джерело інноваційних методик у роботі з майбутніми фахівцями вищих педагогічних навчальних закладівв площині розвитку їхнього професійного потенціалу для ефективної міжкультурної комунікації.

Структура кваліфікаційної магістерської роботи. Робота складається з вступу, двох розділів, двох додатків, списку використаних джерел. Зміст кваліфікаційної магістерської роботи викладено на 67 сторінках.

**РОЗДІЛ I . ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ФОРМУВАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ ВИЩИХ ПЕДАГОГІЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ**

**1.1. Теоретичний аналіз поняття «міжкультурна компетентність» в науковій літературі**

Міжкультурна компетентність являє собою здатність розуміти, поважати і продуктивно використовувати культурні умови і чинники, що впливають на сприйняття, оцінку, почуття і вчинки суб'єктів міжкультурної взаємодії, що дозволяє їм пристосовуватися один до одного, бути толерантними і розвивати ефективні способи співпраці. Міжкультурна компетентність описує здатність організовувати процес міжкультурного взаємодії таким чином, щоб спільний пошук продуктивного рішення проблем відбувався в обстановці взаємної поваги і згоди, що виключає будь-якого роду нерозуміння. Володіння учасниками міжкультурної взаємодії основами міжкультурної компетентності є найважливішою умовою ефективності їх спільної діяльності.

Проблеми міжкультурної компетентності висвітлюються як в загально філософських роботах, так і в наукових дослідженнях в рамках конкретних

наук (економіки, політології, соціології, педагогіки).

Необхідно відзначити, що різні аспекти взаємодії різних культур розробляли філософи І. Кант і Г. Гегель. Їх ідеї були розвинені в працях Н. Гартмана, М. Шелера та інших дослідників. Однак феномен міжкультурної компетентності є досить новим. Як відмічає Н. Смирнова, він вперше згадується в 60-і роки, але до кінця 90-х років так і не отримує глибокого філософського осмислення. Феномен міжкультурної компетентності розглядається в якості багатоаспектного явища. У вітчизняних і зарубіжних дослідженнях позначилися основні проблеми вивчення феномена міжкультурної компетентності:

1) особливості взаємодії своєї і чужої культури (Е. Кіль, Е. Кінаст, Б. Кревер, А Томас);

2) вплив концептів світової культури на процеси глобального учіння і навчання (Е. Кіль , К.Флехзіг);

3) визначення поняття культури в контексті міжкультурної взаємодії (Р. Молл, А. Томас, Г. Тріандіс);

4) характеристика культурно-специфічної системи орієнтації (А. Томас);

5) класифікація ознак культурних стандартів (А.Томас);

6) специфіка ситуацій перетину культур (Е. Кінаст, А. Томас);

7) концепт критичних ситуацій взаємодії різних культур (Е. Кінаст, А. Томас, Я. Фланаган);

8) динаміка міжкультурної взаємодії в ситуаціях перетину різних культур (А. Томас);

9 ) умови для здійснення ефективної міжкультурної комунікації (А. Томас);

10) шляху зближення різних культур (А. Томас),

11) критерії успіху міжкультурної взаємодії (Б. Хатцер, Г. Лайс);

12) аналіз специфіки міжкультурної компетентності (А Вірлахер, Я.Ленхофф);

13) елементи міжкультурної компетентності (Д. Діардорфф);

14) класифікація рівнів міжкультурної компетентності (Е. Кіль, Г Лайс,) [32].

Багатоплановість поняття міжкультурної компетентності обумовлює багатоаспектність дослідження даного концепту.

Згідно Р. Бріоліну, Б. Хатцеру, поняття міжкультурної компетентності визначається за допомогою визначення критеріїв успішності міжкультурних дій, до яких відносяться велика кількість контактів з представниками іншої культури, ефективне виконання своїх завдань в інокультурному середовищі, задоволення роботою, благополуччя членів сім'ї, здатність до конструктивного спілкування, що включає добре знання мови, хороші соціальні відносини між гостем і представниками приймаючої сторони, як з точки зору гостя, так і приймаючої сторони. Крім того, критерієм успіху міжкультурної дії є відсутність стресових симптомів, ідентифікація з закордонним суспільством та здатність психологічного подолання стресу.

Е Кіль виділяє предметний, соціальний, індивідуальний і процесуальний рівні міжкультурної компетентності. Відповідно до класифікації, запропонованої Д Діардорфф [32], до основних елементів міжкультурної компетентності відносяться:

– розуміння інших світоглядів;

– усвідомлення своєї культурної ідентичності;

– здатність пристосування до нового культурного оточення;

– здатність слухати інших і уважно спостерігати;

– загальна відкритість до міжкультурного навчання та по відношенню до представників інших культур;

– здатність пристосовуватися до міжкультурних стилів, що змінюються, до комунікації і навчання;

– здатність аналізувати, визначати і класифікувати;

– толерантність до невизначеності.

До них відносять також знання і розуміння особливостей своєї і чужої культури, повагу до інших культур, емпатію, розуміння цінності різноманіття культур, розуміння ролі і впливу культури і впливу відповідних ситуативних, соціальних та історичних контекстів, соціолінгвістичних компетенцій, уважність, неупередженість, цікавість і дух відкриттів, здатність до навчання у процесі взаємодії, відсутність етноцентристських поглядів, культурно-специфічне знання і розуміння традицій інших культур [32].

Слід зазначити, що мова йдеться, перш за все, про здібності, які визначаються як здатність рефлексії щодо своєї культурної ідентичності, так і компетентність дії в ситуаціях міжкультурної взаємодії.

Б. Хатцер і Г. Лайс розрізняють три основні підходи в дослідженнях міжкультурної компетентності: особистісний, ситуативний і інтерактивний. Йдеться про виявлення певних особистих якостей, ідентифікації ситуативних чинників, а також встановлення інтерактивних факторів, що сприяють або перешкоджають здійсненню компетентної міжкультурної дії.

Формування міжкультурної компетентності проходить в різних вимірах. Згідно з концепцією Д. Діардорфф, розрізняють чотири виміри міжкультурної компетентності:

– рівень мотивації;

– рівень компетентності дії;

– рівень рефлексії;

– рівень конструктивної взаємодії.

Формування міжкультурної компетентності триває протягом усього життя і є складовою частиною безперервного розвитку особистості.

В. Фішер стверджує, що міжкультурна компетентність не прирівнюється до набору інструментів, які можна вивчити в ході короткого тренінгу і в залежності від ситуації ефективно застосовувати, а перш за все, мова йде про відносини і установки, які формуються в процесі засвоєння цінностей. У цьому сенсі формування міжкультурної компетентності не обмежується курсом підвищення кваліфікації, а повинно орієнтуватися на вимоги суспільної реальності [32].

Формування міжкультурної компетентності за допомогою міжкультурного навчання являє собою складний процес, в ході якого набувається і аналізується соціальний досвід. Міжкультурна комунікація успішна тоді, коли думки і судження щодо чужої культури знаходять підтвердження у її представників.

О. Садохін відмічає, що на даний час вивченням тих чи інших аспектів міжкультурної комунікації займається ціла група гуманітарних наук: культурологія, коммунікативістика, соціологія культури, лінгвокультурологія, етнопсихологія та ін. Завдяки діяльності фахівців цих галузейнауки з'явилися перші видання, присвячені розгляду різних проблем взаємодії і взаємини культур. Однак більшість з цих видань написані лінгвістами, які весь процес міжкультурної комунікації зводять переважно до мовного спілкування, що саме по собі істотно скорочує реальне поле міжкультурної комунікації, залишаючи поза увагою її культурно-антропологічну частину, яка, як показує практика, є не менш важливою, ніж лінгвістична.

Сьогодні питаннями професійної компетентності і її спеціальних видів займається нова наука - акмеологія, яка розглядає компетентність з системних позицій, виділяючи в ній підсистеми професіоналізма діяльності, нормативного регулювання діяльності та поведінки. Так, А.Деркач в структурі професіоналізму виділяє «гармонійне поєднання високої професійної компетентності та професійних умінь і навичок на рівні професійної майстерності, а також акмеологічних інваріантів професіоналізму, які виступають в якості спеціальних базисних умінь» [11, 253]. Виходячи з цього, професійна компетентність визначається ним як «головний когнітивний компонент підсистеми професіоналізму діяльності, сфера професійної ведення, система знань, що постійно розширюється і дозволяє здійснювати професійну діяльність з високою продуктивністю» [11,там само].

У соціології компетентність розглядається так само, як атрибут професіоналізму. У соціологічному аспекті найбільш часто використовується визначення компетентності як досконального знання своєї справи, сутності виконуваної роботи, можливих способів і засобів досягнення намічених шляхів [34]. Наприклад, А.Новіков вважає, що: «компетентність має на увазі, крім технологічної підготовки, цілий ряд інших компонентів, що мають, в основному, позапрофесійний або надпрофесійний характер, але в той же час необхідних сьогодні кожному фахівцеві. Це в першу чергу, такі якості особистості, як самостійність, здатність приймати рішення, творчий підхід до будь-якої справи, уміння доводити її до кінця, вміння постійно вчитися. Це - гнучкість мислення, наявність абстрактного, системного і експериментального мислення, це - вміння вести діалог і комунікабельність, здатність до співпраці. Над власне професійною підготовкою виростає величезна поза професійна надбудова вимог до фахівця» [18,23-24].

Поняття «компетентність» соціологи пов'язують з досить широким колом явищ, який включає в себе знання, вміння, навички, певний рівень розвитку різних здібностей, які в сукупності забезпечують індивіду рішення будь-якої задачі або допомогу в будь-якої діяльності. Таке розуміння компетентності показує, що вона являє собою складне соціокультурне явище.

Соціокультурна компетентність являє собою готовність і здатність партнерів по комунікації до ведення діалогу на основі знань власної культури і культури партнера. Вона передбачає вміння орієнтуватися в часі і просторі, розуміння соціального статусу партнера, вміння використовувати різні мовні норми (формальний і неформальний стилі, жаргон, професійна лексика тощо), знання міжкультурних відмінностей поведінкових ритуалів тощо. Іншими словами, зміст соціокультурної компетентності складають:

– знання знаків і вміння користуватися знаковими системами відповідного соціокультурного оточення;

– знання і вміння користуватися невербальними засобами комунікації, що розуміються в даному соціокультурному середовищі;

– знання способів зв'язку і вміння користуватися каналами зв'язку, вміння аргументувати і розуміти сенс дій і вчинків своїх партнерів по спілкуванню [27].

Ступінь володіння цими знаннями і вміннями визначає рівень комунікативної компетентності індивіда і форму взаємодії з партнерами по комунікації. В соціологічному підході компетентність характеризується тільки прагматично, оскільки пов'язана з ефективним вирішенням якихось життєвих завдань. У вітчизняній психології термін «компетенція» отримав пояснювальний характер: в нього включаються не тільки сукупність знань, необхідних для вирішення будь-якого питання, а й знання можливих наслідків конкретного способу дій [27].

Педагог В. Сластьонін зміст професійної компетентності розглядає як теоретичну і практичну готовність індивіда до відповідного виду діяльності. Теоретична готовність проявляється в сукупності здібностей мислити і аналізувати, а практична готовність виражається у зовнішніх (предметних) уміннях, до яких він відносить організаторські та комунікативні вміння [30].

Здійснено аналіз філософської, психологічної, педагогічної літератури з проблеми.

З’ясовано, що серед науковців немає однозначного тлумачення головних дефініцій «компетенція» і «компетентність». На основі всебічного аналізу доведено, що вони є взаємопов’язаними, взаємозалежними, але нееквівалентними категоріями. *Компетенція* визначає вміст певного виду діяльності особистості як абстрактного носія та встановлює межі цієї діяльності, є об’єктивною умовою реалізації компетентності; *компетентність* – інтегрована властивість особистості, яка є відбиттям її ціннісних орієнтацій та виявляється в імплементації певних якостей, вмінь, навичок, досвіду, творчого мислення в конкретній діяльності; є результатом оволодіння відповідною компетенцією. Компетенцією можна *оволодіти*, а компетентність – *формувати*.

**1.2. Сутність та структура міжкультурної компетентності**

Проблематика міжкультурної компетентності ще з часів початку вивчення міжкультурної комунікації у 1950-х роках була актуальною для усіх країн, що мали хоча б якісь контакти з представниками інших країн та, які не могли досягти порозуміння. Завдяки усвідомленню культурних відмінностей різних етнічних груп у науковому світі з'явились теоретичні та практичні надбання щодо знань, вмінь та навичок, якими має володіти індивід для досягнення успіху при взаємодії з представниками інших культур.

На сьогоднішній день міжкультурна компетентність є інструментом досягнення успіху в міжкультурній взаємодії та якісному виконанні своїх професійних обов'язків.

Досягненню взаєморозуміння в процесі міжкультурної комунікації сприяє міжкультурна компетенція. Міжкультурною компетенцією називається здатність здійснювати спілкування іноземною мовою з урахуванням різниці культур і стереотипів мислення.

Міжкультурна компетенція сприяє досягненню взаєморозуміння в процесі міжкультурної комунікації. Комунікація в міжкультурному контексті визначається як взаємодія індивідів, які є носіями різних культур, кожен з яких має свою мову, типи поведінки, ціннісні установки, звичаї і традиції. У цій взаємодії поведінка індивіда зумовлена його приналежністю до певної соціокультурної і мовної спільності. Міжкультурна комунікація ґрунтується на процесі символічної взаємодії між індивідами і групами, культурні відмінності яких можна розпізнати; сприйняття і ставлення до цих розбіжностей впливають на вид, форму і результат контакту [25].

На думку О. Садохіна, головне місце в процесах глобалізації займає здатність адекватного освоєння культурних цінностей інших народів, оскільки глибина і ефективність цієї взаємодії визначає взаємну зацікавленість партнерів один в одному, можливість задоволення ними своїх потреб та запитів, ступінь їх готовності брати участь в діалозі культур. Для досягнення взаєморозуміння між представниками різних культур необхідна певна сукупність знань, навичок та вмінь, спільних для всіх комунікантів, яка в теорії міжкультурної комунікації отримала назву «міжкультурної компетентності». У вітчизняному науковому обігу використовується два терміни «компетенція» і «компетентність», що в англійській мові передається одним словом «competence». Ведеться багато суперечок через різні підходи до трактування цих понять та відмінностей чи схожостей між ними. Етимологічна близькість термінів «компетенція» і «компетентність» закономірно зумовила проблему щодо їх інтерпретації: в одних випадках значення цих термінів розмежовується, «компетенція» і «компетентність» розглядаються як самостійні поняття, що виражають, перший - повноваження, права, а другий - характеристику носія цих повноважень; в інших випадках компетентність розглядається як реалізація компетенції або навіть як поняття, тотожне їй за змістом [26, 252]. О. Садохін зазначає, що у сучасній науковій літературі немає єдності щодо змісту цих понять.

У вітчизняній теорії комунікацій термін «компетентність» вживається в значенні «сукупність знань, навичок і вмінь», як «здатність особистості до здійснення будь-якої діяльності, будь-яких дій», як «рівень сформованості міжособистісного досвіду, тобто навченості взаємодії з оточуючими, який потрібен індивіду, щоб у рамках своїх здібностей і соціального статусу успішно функціонувати в даному суспільстві», або ж як «здатність до вибору і реалізації програм мовної поведінки в залежності від здатності людини орієнтуватися в різній обстановці, тобто вміння оцінювати ситуації з урахуванням теми, завдань, комунікативних установок, що виникають в учасників до і під час бесіди» [24, 129].

Британський психолог Джон Равен трактує компетентність як специфічну здатність, необхідну для виконання конкретної дії в конкретній предметній сфері і включає вузькоспеціалізовані знання, особливого роду навички, способи мислення, а також розуміння відповідальності за свої дії [23, 41- 42]. Він вважає, що бути компетентним означає володіти набором специфічних компетентностей різного рівня, серед яких він розмежовує спеціальну, соціальну та особистісну компетентність. Окрім того, Дж. Равен виокремлює вищі компетентності, які характеризуються ініціативністю, здатністю організовувати людей для виконання поставлених завдань, вмінням аналізувати можливі наслідки своїх дій. Психолог наголошує, що оцінюючи компетентність індивіда у певній галузі діяльності, потрібно враховувати його власні інтереси, цілі та пріоритети. Дж. Равен зазначає, що складові компетентності проявляються і розвиваються тільки в умовах цікавої для людини діяльності, і називає їх «мотивованими здібностями».

У контексті досліджуваного питання щодо сутності компетентності, цікавим є дослідження О. Слюсаренко, яка проводить критеріальну діагностику компетентності [31]. Вона зазначає, що компетентність коректно визначати через ефективність та дієздатність, тобто спроможність виконати на належному рівні певне завдання, місію, роботу тощо. За її словами, парадигма компетентності віддзеркалює вміння розв'язувати реальні проблеми, бути фахівцем у конкретній сфері діяльності, забезпечувати необхідний результат [31, 288—289]. Як зазначає О. Слюсаренко, компетентність є самостійно реалізованою спроможністю, зумовленою набутими знаннями та життєвим досвідом, цінностями і здібностями, розвинутими в результаті пізнавальної діяльності та освітньої практики. Компетентність як ознака особистості є ширшою за знання, вміння та навички, бо містить у собі всі ці поняття як необхідні сутнісно-функціональні складові. Автор наголошує, що компетентність передбачає володіння та вміле користування знаннями, вміннями та навичками, а не просту їх «формально-механічну» наявність [31, 290]. Згідно її розуміння, ядром компетентності є діяльнісні спроможності, основним компонентом яких є досвід, що зумовлює інтеграцію засвоєних індивідом способів та прийомів розв'язання проблем в єдине ціле.

О. Слісаренко підсумовує, що «компетентність передбачає не стільки наявність значного обсягу знань і досвіду, скільки вміння актуалізувати ці знання та вміння в потрібний момент з метою реалізації своїх професійних функцій» [31]. Проведений О. Садохіним аналіз літератури з питань компетентності показує неоднозначність та багатоструктурність понять «компетенція» і «компетентність». Проте він виділяє наступні особливості співвідношення цих понять:

– компетенція і компетентність знаходяться в тісному взаємозв'язку, оскільки взаємно передбачають один одного;

– компетентність є похідною від компетенції, але вона має певну специфіку, оскільки характеризує окремого суб'єкта як носія компетенції;

– ступінь розвиненості особистісних характеристик суб'єкта компетенції визначає рівень його компетентності;

– кількість і якість професійних і спеціальних знань суб'єкта виступають передумовою ефективної реалізації його компетентності [24, 131].

О. Садохін виводить формулу, де компетентність передбачає сукупність знань, вмінь та навичок, котрі дозволяють суб'єкту ефективно вирішувати питання та здійснювати необхідні дії в певній сфері життєдіяльності, а компетенція розглядається як сукупність об'єктивних умов, які визначають можливості та кордони реалізації компетентності індивіда. Термін «міжкультурна компетентність» з'явився у ході вивчення особливостей міжкультурної комунікації та виведення її в окрему наукову галузь.

Вперше визначив поняття «міжкультурна комунікація» американський антрополог Едвард Холл, він аналізував невербальну комунікацію і написав книгу «Тиха мова» у 1959р. Він першим сформулював парадигму міжкультурної комунікації. Цікавими є погляди Д. Мацумото, який компетентність в міжкультурній комунікації називає «міжкультурно-комунікативною компетентністю» і визначає її як здатність здійснювати ефективну комунікацію в міжкультурному контексті [19]. Німецький дослідник А. Кнапп-Поттхофф розглядає міжкультурну компетентність як «комплекс аналітичних і стратегічних здібностей, котрі розширюють інтерпретаційний спектр індивіда в процесі міжособистісної взаємодії з представниками іншої культури» [19].

Аналізуючи розмежування поняття «міжкультурна компетентність» в західній науковій літературі, О. Садохін доходить висновку, що воно відбувається у двох аспектах: 1) як здатність сформувати в собі чужу культурну ідентичність, що передбачає знання мови, цінностей, норм, стандартів поведінки іншого комунікативного співтовариства. При такому підході засвоєння максимального обсягу інформації та адекватного знання іншої культури є основною метою процесу комунікації. Таке завдання може бути поставлене для досягнення акультурації, аж до повної відмови від рідної культурної приналежності; 2) як здатність досягати успіху при контактах з представниками іншої культурної спільноти навіть при недостатньому знанні основних елементів культури своїх партнерів. Саме з цим варіантом міжкультурної компетентності доводиться найчастіше стикатися в практиці комунікації [26, 133].

Дослідник розуміє міжкультурну компетентність як сукупність соціокультурних та лінгвістичних знань, комунікативних вмінь та навичок, за допомогою яких будь-який суб'єкт культури може успішно спілкуватися з носіями інших культур на усіх рівнях міжкультурної взаємодії [26]. На його думку, поняття «міжкультурна компетентність» перш за все пов'язане з об'ємом і якістю інформації про уявлення і цінності іншої культури. Окрім того, у своїх дослідженнях він зазначає, що володіння міжкультурною компетентністю дозволяє в процесі міжкультурної комунікації адекватно оцінювати ситуацію, ефективно використовувати вербальні і невербальні засоби, втілювати у практику комунікативні наміри і перевіряти результати комунікації за допомогою зворотного зв'язку.

Р.Свіридон під міжкультурної компетенцією розуміє здатність здійснювати спілкування іноземною мовою з урахуванням різниці культур і стереотипів мислення [29].

М. Авдєєва, досліджуючи психологічні особливості міжкультурної компетентності, трактує її як провідну інтегративну складову професійної діяльності, яка проявляється в міжкультурній сенситивності, комунікативній технологічності, здатності до самоконтролю та саморегуляції [1]. В. Фурманова вважає, що міжкультурна комунікація передбачає сукупність фонових знань і здібність до їх адекватного застосування в умовах певного культурного контексту на основі порівняння двох і більше культур [39, 44]. Д. Мацумото у книзі «Психологія і культура» розкриває 52 фактори, які характеризують міжкультурну компетентність, більшість з яких стосуються особистісних характеристик індивіда [15]. Ось деякі з факторів, що безпосередньо стосуються вмінь індивіда в процесі міжкультурної комунікації:

– здатність пристосовуватися до різних культур;

– здатність діяти в різних суспільних системах;

– здатність налагоджувати міжособистісні відносини;

– усвідомлення значимості культурних відмінностей;

– відсутність етноцентризму;

– культурна емпатія.

У процесі міжкультурної комунікації партнери переслідують певні цілі, для досягнення яких використовують низку прийомів та способів, які дозволяють їм досягти поставлених цілей. Сукупність цих знань і прийомів утворюють основу міжкультурної компетентності, головними ознаками якої є:

– відкритість до пізнання чужої культури і сприйняття психологічних, соціальних та інших міжкультурних відмінностей;

– психологічна настроєність на кооперацію з представниками іншої культури;

– вміння розмежовувати колективне та індивідуальне в комунікативній поведінці представників інших культур;

– здатність долати соціальні, етнічні та культурні стереотипи;

– володіння набором комунікативних засобів та правильний їх вибір в залежності від ситуації спілкування;

– дотримання норм етикету у процесі комунікації [24, 133].

Структуру міжкультурної компетентності у вигляді моделі запропонував Гудикунст (Gudykunst). Вона складається з трьох основних компонентів: мотиваційні фактори, фактори знань та фактори навичок [9].

Перший компонент передбачає потреби учасників інтеракції та їх взаємний потяг, соціальні зв'язки, уявлення про самого себе і відкритість для нової інформації.

Другий - фактори знань складаються з очікувань, спільних інформаційних мереж, уявлення про більш ніж одну точку зору, знання альтернативних інтерпретацій і знання подібностей та відмінностей.

До третього компоненту відноситься здатність проявляти емпатію, бути толерантним до багатозначності, адаптувати комунікацію, створювати нові категорії, видозмінювати поведінку та збирати потрібну інформацію.

Байрам (M.Byram) до структури міжкультурної компетентності відніс наступні компоненти:

– здатність долати непорозуміння, що виникають у процесі міжкультурної взаємодії;

– здатність пояснювати помилки міжкультурної взаємодії;

– бажання та готовність відкривати нове;

– здатність отримувати знання про іншу культурну дійсність та використовувати їх, проникати в іншомовну культуру;

– здатність встановлювати і підтримувати зв'язок між рідною та іншомовною культурою;

– приймаючи специфіку чужої культури, критично оцінювати свою;

– допитливість та відкритість у відношенні до інших індивідів;

– готовність приймати інші думки;

– здатність визначати рівень етноцентризму;

– здатність до подолання етноцентричних установок та забобонів [10].

Трактуючи міжкультурну компетентність як сукупність знань, навичок та вмінь, за допомогою яких індивід може успішно спілкуватися з партнерами з інших культур як на побутовому, так і професійному рівні, О. Садохін розділяє її на три групи елементів - афективні, когнітивні і процесуальні [26,133- 134]. До афективних елементів відносяться емпатія і толерантність, які не обмежуються лише рамками довірливого ставлення до іншої культури. Вони утворюють психологічний базис для ефективної міжкультурної взаємодії. До групи когнітивних елементів відносять культурно-специфічні знання, які стають основою для адекватного тлумачення комунікативної поведінки представників іншої культури, як базис для запобігання непорозуміння і як підставу для зміни власної комунікативної поведінки в інтерактивному процесі. Процесуальні елементи міжкультурної компетентності передбачають стратегії, які конкретно застосовуються в ситуаціях міжкультурних контактів.

Як зазначає вчений, формування навичок компетентної міжкультурної комунікації вимагає від її учасників розуміння того, що, коли і як він може і повинен сказати або зробити. Для успішної реалізації цих установок їм необхідні:

– соціокультурні (контекстні) знання,

– комунікативні навички та вміння,

– мовні знання [26,135].

Соціокультурні знання («що») формуються в результаті соціального та особистого досвіду індивіда і складають фонові знання про світ. Справа в тому, що представники інших культур у процесі спілкування ведуть себе по-різному і незнання особливостей національно-культурної специфіки призводить до комунікативних невдач і конфліктів.

Найчастіше комунікативні конфлікти виникають у поведінковій сфері, що включає невербальні засоби спілкування, народні традиції, манери привітання та інше. Комунікативні навички та вміння («коли і кому») є сукупністю способів вираження ідей, думок, почуттів, переживань, способів впливу на партнерів та співрозмовників, які використовуються в процесі спілкування з метою досягнення цілей комунікації. Цей тип знань є результатом усього попереднього досвіду спілкування з представниками інших культур. Він включає в себе знання різноманітних моделей і типів поведінки, що використовуються для успішного досягнення цілей комунікації. На практиці це означає, що суб'єкт комунікації повинен вміти: ефективно формувати свою комунікативну стратегію; ефективно користуватися різноманітними тактичними прийомами комунікації; ефективно представляти себе як учасника комунікативного процесу.

Мовні знання («як») є інструментом пізнання як своєї, так і іншої культури, тому знання мови іншої культури є необхідною умовою міжкультурної компетентності, оскільки забезпечує адекватне розуміння культурних особливостей відповідної країни. Знання мови дозволяє індивіду адаптувати свою поведінку до поведінки партнерів, а це означає, що у нього формується більш висока здатність до міжкультурної комунікації, тобто до адекватного взаєморозуміння учасників комунікації, що належать до різних культур [26]. Міжкультурна компетенція передбачає досягнення такого рівня володіння мовою, який дозволить, по-перше, гнучко реагувати на всілякі непередбачені ситуації в ході бесіди; по-друге, визначити відповідну лінію мовної поведінки; по-третє, правильно вибрати конкретні засоби комунікації і, нарешті, по-четверте, вжити ці засоби відповідно до пропонованої ситуації.

О. Садохін відмічає, що знання мови формує й особистісні якості суб'єкта комунікації - відкритість, терпимість і готовність до спілкування з представниками іншої культури.

Аналізуючи наукову зарубіжну літературу, О. Данишенко робить висновок, що окрім вище зазначених навичок міжкультурної компетентності часто додаються психологічні знання як вираження реакції індивіда на чужу культуру, що отримало назву «міжкультурної сенситивності», яка передбачає комунікабельність, відкритість та здатність легко та швидко вступати в психологічно близьку взаємодію з співрозмовником [10]. Аналізуючи сутність та складові частини міжкультурної компетентності, КрістінБеннетт (C.Bennett), робить такі висновки:

– мова знаходиться в центрі культури і пізнавальної здатності;

– ефективність мультикультурного спілкування людей можна удосконалити шляхом розвитку культурної обізнаності, а саме здатність впізнавати культурні відмінності у своїх власних сприйняттях;

– існують певні типи людської поведінки, які переступають фахові бар'єри;

– категорії існування різних культур в одному суспільстві є достатньо підтвердженими статистично для того, щоб бути ідентифікованими, визначеними і стати аспектом вивчення;

– індивіди можуть утримувати психологічний баланс між гордістю за свою культуру та повагою до відмінних від їхньої культури [10].

Аналізуючи погляди дослідників щодо сутності міжкультурної компетентності, можна зробити висновок, що для досягнення ефективної міжкультурної комунікації, знання та вміння є необхідними компонентами, але не вичерпними.

Знання та вміння в контексті міжкультурної взаємодії мають поєднуватися з відкритістю, гнучкістю власного мислення, а також із вмотивованим бажанням здійснювати ефективну комунікацію й успішно вибудовувати взаємини.

**1.3. Формування міжкультурної компетентності в майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів**

Формування міжкультурної компетентності передбачає готовність індивіда до взаємодії з іншими системами культурної орієнтації та базується на повазі інших культурних цінностей. Формування міжкультурної компетентності є актуальною проблемою сучасної освіти. За Р. Бікітєєвою на перший план виходить розвиток у студентів пізнавальних мотивів з урахуванням наявного у них досвіду пізнавальної діяльності, їх кругозору, внутрішніх спонукань. Мотивація до вивчення і розуміння інших культур є одним із способів вдосконалення процесу формування міжкультурної компетентності студентів [3, 18].

Найбільш дослідженим питанням є розуміння того, як здійснюється формування міжкультурної компетенції в процесі навчання іноземним мовам.

Для того щоб допомогти тому, кого навчають, усвідомити себе суб'єктом багатомовної культури, необхідно розвивати у нього навички та вміння спілкування в контексті діалогу культур. Головною метою такого навчання є формування у студентів нової культурної свідомості - контактуючи з представниками іншої культури, вони повинні зрозуміти інший спосіб життя, інші цінності, по-іншому підійти до своїх культурних цінностей і відмовитися від існуючих стереотипів. Включаючи студентів в іншу культуру, необхідно виявити загальні риси в рідній і нерідній культурах і допомогти їм увійти за допомогою цього загального в специфічний національний світ іншої культури.

При цьому вирішується найскладніше завдання – відбувається переключення в іншу культуру без відчуження від рідної. Знайомлячи студентів з національною культурою країни, мову якої вони вивчають, викладач спрямовує їх увагу на рідну культуру, тому що міжкультурної комунікації не можна навчати через вивчення мови і культури тільки країни, що вивчається. Зіставлення з власною культурою і мовою допоможуть зрозуміти чужу культуру [3, 18].

Кожен учасник міжкультурного діалогу є не тільки представником своєї культури в широкому сенсі цього слова, а й представником свого рідного регіону. З точки зору Р.Бікітєєвої, така складова як регіональний компонент повинна враховуватися в процесі навчання іноземної мови за рахунок включення в зміст освіти матеріалів, присвячених рідній країні, регіону, місту та здійснюватися у вигляді рольових ігор, в ході яких потрібне вміння представити інформацію в тій чи іншій сфері життя своєї країни. Все це допомагає краще зрозуміти не тільки культуру своєї країни, а й культуру свого рідного краю, а також поглянути на неї з позиції іншої культури. Отже, при формуванні у студентів міжкультурної компетентності необхідно відзначити використання регіонального компонента при навчанні. Таким чином, вивчаючи іноземну мову і беручи участь в міжкультурної комунікації, якого навчають глибше осягає свою рідну мову і рідну культуру.

Одним з етапів у формуванні міжкультурної компетенції в процесі навчання іншомовного спілкування є вивчення культурних та ментальних відмінностей носіїв мови. У процесі формування міжкультурної компетенції важливо:

– виховати у студентів толерантне ставлення до досліджуваної культурі, що означає готовність індивіда до сприйняття нового способу мислення;

– навчити об'єктивно оцінювати явища культури іншого народу;

– пробуджувати бажання дізнатися якомога більше про країну досліджуваної мови;

– вміти співвідносити своє і чуже, що дозволить уникнути збоїв в спілкуванні [3].

Значимими факторами у вивченні іноземної мови є усвідомлення проблем, що виникають при комунікації між представником різних культур, розуміння цінностей і загальноприйнятих норм поведінки. Здійснення міжкультурної комунікації передбачає готовність людини не тільки приймати представника іншої культури з усіма її національними та ментальними особливостями, а й здатність змінюватися самому. Це дозволяє швидко і ефективно вирішувати ситуації міжкультурного нерозуміння. Студенти повинні бути підготовлені до їх вирішення відповідним чином, для того щоб уникнути нерозуміння, неадекватного сприйняття поведінки і потенційних конфліктів, які можуть виникнути через неправильне використання мови, помилкової інтерпретації слів співрозмовника і оцінки ситуації, що склалася.

А сприйняття студентом цінностей іншої культури допомагає становленню його як хорошого фахівця, сприяє співробітництву з представниками світової спільноти. Тільки в цьому випадку можна буде говорити про діалог культур.

В процесі оволодіння іноземною мовою студенти засвоюють матеріал, який демонструє функціонування мови в природному середовищі, мовну та невербальну поведінку носіїв мови в різних ситуаціях спілкування і розкриває особливості поведінки, пов'язані зі звичаями і традиціями, соціальною структурою суспільства, етнічною приналежністю.

Як відзначають П. Бушейко та І. Любанець, студент повинен вчитися мислити і думати на іноземній мові, що є найбільш важко здійсненним завданням [6]. Формування мислення іноземною мовою є одним із шляхів вдосконалення процесу розвитку міжкультурної компетентності. Іншомовне мислення повинно здійснюватися в процесі виконання усних завдань, роботи над спеціальними текстами, а також використовуючи аудіо- та відеоматеріали. Осмислене читання газетних і журнальних статей, прослуховування інформаційних програм, а також використання рольових ігор сприяють зануренню в мовне середовище [6].

Для ефективної організації процесу навчання важливо, щоб зміст текстів і завдання до них давали студенту достатню інформацію про комунікативну поведінку представників іншої культури. Перш за все, це відбувається за допомогою автентичних матеріалів (оригінальних текстів, аудіозаписів, відеофільмів), які є нормативними з точки зору мовного оформлення, містять лінгвокраїнознавчу інформацію і є своєрідними ретрансляторами національної культури. Чим більш насиченим фільм культурно-специфічним змістом, тим вище його освітня цінність. Саме автентичні фільми демонструють цілісні сценарії, наочно представляють соціокультурну реальність, контекст і ситуацію спілкування в вербальному і невербальному поведінці [6].

Н. Янкіна, П. Бушейко, І. Любанець відмічають, що при роботі з навчальним матеріалом необхідно виділяти в них культурний компонент, а лінгвістичні вправи доповнювати і культурологічними, заснованими на мовноповедінковій культурі носіїв мови.

Ступінь відмінностей в комунікативній поведінці, мовних правилах і перевагах, стилях спілкування в різних мовних колективах часто недооцінювалася як в літературі з проблем використання мови, так і в лінгводидактиці. Однак слід зазначити, що в останні десятиліття відзначається зростаючий інтерес до лінгвокультурологічного порівняння, оскільки найкращий спосіб розуміти і передбачати поведінку партнера - це знати, на які пріоритети він орієнтується.

Тому в числі факторів, що впливають на міжкультурну комунікацію, в першу чергу виділяються цінності, переконання, очікування, які формують комунікативну поведінку. Знання невербальних засобів спілкування з урахуванням культурної приналежності коммуніканта дуже важливо для успішної міжкультурної взаємодії і адекватного взаєморозуміння, оскільки це дозволяє встановити толерантні відносини, уникнути «культурного шоку», попередити конфліктні ситуації, а також сприяє оптимальної організації процесу спілкування в цілому.

При формуванні міжкультурної компетенції необхідно брати до уваги особливості використовуваних в розмові жестів, міміки, посмішки та ін. Тому що саме ці елементи невербальної поведінки несуть велику частину інформації в процесі взаємодії і часто стають причиною нерозуміння в процесі комунікації представників різних культур.

В процес навчання варто включити різноманітні тренінги, присвячені особливостям міжкультурного спілкування в професійній сфері для того, щоб допомогти студентам бути готовими до міжкультурним контактам у професійній діяльності та подальшого їх використання для вирішення професійних завдань [4, 11]. А. Бостанжі дослідила процес подолання міжкультурних конфліктів і дійшла висновку, що підготовка студентів до подолання міжкультурних конфліктів буде ефективною за наявності таких педагогічних умов:

– наявність ідеалу мультикультурної особистості як сукупності якостей, що дозволяють долати міжкультурні конфлікти;

– використання навчального тренінгу, як способу інтенсивного вироблення і засвоєння знань, умінь і установок, необхідних для успішного формування якостей мультикультурної особистості, що володіє змістовними (функції психічних сфер і динамічні етапи подолання міжкультурних конфліктів на основі труднощів міжкультурного спілкування) і організаційними (активність учасників, ігровий характер, навчальна спрямованість, зворотний зв'язок, груповий характер занять) властивостями;

– організація навчального тренінгу ґрунтується на відповідності цілей і завдань навчального тренінгу якостям, необхідним мультикультурної особистості для виконання завдань щодо подолання міжкультурних конфліктів; відповідно структури змістовно-процесуального компонента навчального тренінгу відтвореним типовим труднощів міжкультурного спілкування та динамічної моделі (етапам) подолання міжкультурних конфліктів в процесі психолого-педагогічної підготовки студентів [4, 11].

Досить цікавою є точка зору дослідниці щодо міжкультурного конфлікту як:

– психологічного акту, що виникає на основі послідовності механізмів подолання: 1) психологічних бар'єрів на основі існуючих стереотипів представників інших культур, які допомагають «розподілити» соціальне оточення на доступні для огляду і зрозумілі групи і, тим самим, полегшити сприйняття незнайомого культурного оточення; 2) зовнішніх і внутрішніх труднощів, що виникають в процесі міжкультурного спілкування, що протистоять проявам життєдіяльності суб'єкта, його активності;

– властивості або якості мультикультурної особистості студента, що відображає сукупність якостей самоконтролю, самосвідомості, розуміння в спілкуванні, стилю спілкування і локусу контролю, а також сукупність конфліктологічних умінь долати стереотипи, що склалися на типові труднощі міжкультурного спілкування та представників інших культур і виробляти конструктивну конфліктну позицію по відношенню до представників інших культур [5].

У зв'язку з тим, що основним комунікативним партнером студентів є викладач іноземної мови слід переглянути роль викладача в навчальному процесі. Викладачеві необхідно не тільки вміти на практиці використовувати іноземну мову як засіб спілкування, а й моделювати різні комунікативні ситуації в навчальному процесі. Він повинен володіти таким рівнем мовної підготовки, щоб мати можливість будувати весь навчальний процес на іноземній мові, його мова при цьому повинна бути автентичною, нормативною і виразною.

Великий обсяг матеріалу, пропонований для вивчення і кількість годин, які відводяться на його засвоєння, змушує викладачів шукати нові ефективні способи організації аудиторної роботи; привносити в навчальний процес такі види і форми роботи, які збільшують пізнавальну активність, формують творчу особистість, здатну до комунікативної діяльності, до вирішення наукових, дослідницьких і практичних завдань; розробляти завдання, які б зацікавили студентів.

Вирішити проблему передачі знань від викладача до студента - основна мета сучасної освіти. Р. Бікітєєва задається питанням: «Як з пасивного споживача знань перевести студента в розряд активних дослідників, здатних досягти високого результату? Рішення цього завдання бачиться в поступовому переході від отримання «готових знань» викладача до управління навчально-пізнавальною діяльністю студентів. Створення діалогу в навчальному процесі стимулює виникнення питань у тих, хто навчається, самостійний пошук інформації, а також ініціює способи її обговорення під час занять. Таким чином, однією з умов вдосконалення процесу формування міжкультурної компетентності студентів є використання діалогу як методу навчання [3, 16].

Слід зазначити, що реальна міжкультурна комунікація може бути досягнута в процесі залучення студентів до світових цінностей через використання на заняттях:

– матеріалів, що містять соціокультурний аспект;

– самостійної роботи з культурологічним матеріалом.

Ефективність цих матеріалів забезпечується, насамперед, їх автентичністю, і, як наслідок, здатністю залучати до іншомовної культури. Вони стимулюють майже справжню комунікацію: студенти як би проживають усі події, грають певні ролі, вирішують проблеми, задовольняють свої інтереси.

Інтерактивні методи навчання є одними з найефективніших у процесі формування міжкультурної компетентності особистості. Інтерактивна діяльність по формуванню міжкультурної компетентності з урахуванням контексту майбутньої професійної зайнятості охоплюють широкий спектр різноманітних форм роботи, детально описаних в науково-педагогічній літературі (С. Кашлев, О. Пометун , Г. Селевко та ін.). Це дискусії та рольові /ділові ігри, симуляції та кейси, проекти та презентації, використання електронних засобів комунікації (чати, форуми), які спонукають студентів до колективної мовної взаємодії з метою пошуку та обміну інформацією, вирішення змодельованих в навчальній обстановці можливих конфліктних ситуацій, розвитку професійно значущих комунікативних навичок, залучення до ділового етикету і інших елементів культури країни мови, що вивчається шляхом самовираження і подолання стереотипних упереджень.

Такі інтерактивні форми роботи в навчальній аудиторії і самостійно спрямовані на реалізацію потенційних комунікативних можливостей студентів, забезпечують зворотний зв'язок і дозволяють контролювати результати їх навчання, сприяють успіху міжкультурного спілкування відповідно до принципу полілогу культур.

С. Кашлев визначає інтерактивні методи як «способи цілеспрямованого посиленої взаємодії педагога і студентів по створенню оптимальних умов свого розвитку». Характерними особливостями методів інтерактивного навчання є ініціативність і взаємодопомога кожного члена команди в процесі спільного виконання проекту або пошуку оптимальних варіантів вирішення проблемних питань, психологічна установка на успішне виконання завдання, внутрішня і зовнішня мотивація кожного партнера по комунікації, відповідальність і рішучість до відстоювання своїх ідей, наближеність навчального середовища до реальних умов міжкультурної комунікації, а також наявність і врахування досвіду кожного з учасників ділового спілкування [13]. Головне завдання навчання міжкультурного спілкування засобами інтерактивного навчання - розвинути здатність студентів вирішувати завдання професійного характеру за допомогою іноземної мови відповідно до норм і культурними традиціями, навчити їх взаємодіяти і виробляти спільні рішення, дотримуючись атмосферу творчості і співпраці.

Є. Стояновська визначила критерії сформованості умінь ділового спілкування в аспекті міжкультурної комунікації. До них вона відносить:

– знання ділової культури країни мови, що вивчається, знання соціокультурних аспектів ведення ділового спілкування, особливостей економічного і бізнес-дискурсу в різних країнах (когнітивний компонент);

– прийняття цінностей культури, позитивне ставлення до культури миру, до культури і традицій учасників ділового спілкування (аксіологічний компонент);

– вміння ділового спілкування з представниками іншої культури, вміння організувати діалог культур (особистісно-операційний компонент);

– вміння рефлексивної поведінки; самооцінка (оціночно-рефлексивний компонент) [36].

Міжкультурна компетентність, необхідна для ефективного спілкування, передбачає збіг обсягів культурної грамотності співрозмовників. Звідси напрошується висновок, що ефективної міжкультурної комунікації необхідно цілеспрямовано навчати і вчитися.

**Висновки до розділу**

Міжкультурна компетентність є здатністю розпізнавати, поважати і ефективно використовувати відмінності в сприйнятті, мисленні і поведінці своєї і чужої культури у міжкультурних контактах.

Розглянувши основні характеристики компетентності та її відмінності від поняття «компетенція», виявлено, що компетентність є похідною від компетенції і характеризує окремого суб'єкта як носія компетенції. Володіння компетентністю передбачає дотримання низки принципів, цінностей, норм і правил, пов'язаних з визначальними для певної ситуації умовами, і при цьому досягнення наміченої цілі.

Компетентність є самостійно реалізованою спроможністю, зумовленою набутими знаннями та життєвим досвідом, цінностями і здібностями, розвинутими в результаті пізнавальної діяльності та освітньої практики.

Розкрито *основні ознаки та складові структури міжкультурної компетентності, серед яких*: відкритість до пізнання чужої культури, здатність до сприйняття міжкультурних відмінностей комунікантів, усвідомлення значимості культурних відмінностей, здатність долати непорозуміння, що виникають у процесі міжкультурної взаємодії, настроєність на кооперацію з представниками іншої культури, вміння розмежовувати колективне та індивідуальне в комунікативній поведінці представників інших культур, здатність отримувати знання про іншу культурну дійсність та використовувати їх, здатність встановлювати і підтримувати зв'язок між рідною та іншомовною культурою, допитливість та відкритість у відношенні до представників інших культур, здатність долати соціальні, етнічні та культурні стереотипи, здатність визначати рівень етноцентризму, здатність до подолання етноцентричних установок, володіння набором комунікативних засобів та правильний їх вибір у залежності від ситуації спілкування тощо.

Розглянувши міжкультурну компетентність як умову міжкультурної комунікації, ми з'ясували, що міжкультурна компетентність - це інтегративне поняття, яке включає як вміння і навички виконувати дії з мовним матеріалом, так і країнознавчі знання, вміння і навички. Наявність у студента основ міжкультурної компетентності сприяє подальшому розвитку і придбання досвіду взаємодії з представниками різних культур, також, опанувавши міжкультурну компетентність, майбутній фахівець продуктивно виконує свої професійні завдання при цьому повністю розкриваючи свій потенціал.

Ми можемо формувати міжкультурну компетентність студентів на заняттях іноземної мови. В процесі навчання студент повинен оволодіти такими навичками, як бачення в представника іншої культури не тільки відмінностей, але і того, що об'єднує дві культури, відмову від стереотипів, створених в своїй культурі, використання знань, отриманих про чужу культуру, для більш глибокого пізнання своєї.

Завдання викладача в процесі навчання - грати роль міжкультурного посередника, тому він повинен проявляти себе як особистість, тим самим реалізуючи відносини партнерства зістудентами. Крім того, він повинен підбирати теми навчання, які мають яскраво виражений характер порівняння двох культур: своєї і чужої.

**РОЗДІЛ 2. ОРГАНІЗАЦІЯ ДОСЛІДНО-ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЇ РОБОТИ З ФОРМУВАННЯ В МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ ВИЩИХ ПЕДАГОГІЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ**

**2.1. Етапи експериментальної роботи**

У першому розділі нашого дослідження ми розкрили стан проблеми формування міжкультурної компетентності і виявили комплекс педагогічних умов її ефективного функціонування.

На підтвердження наукової істинності висунутих нами положень, потрібне проведення педагогічного експерименту.

У науковій літературі приділяється значна увага методиці проведення педагогічних досліджень. Проблема організації і планування педагогічного експерименту є однією з основних загальнотеоретичних проблем в теорії і практиці педагогіки вищої школи. Рішення даної проблеми ведеться в працях багатьох відомих педагогів: Бабанського Ю.К., Загвязинського В.І., Некрасова Н.І., Поташник М.М., Скалкової С.

Слово «експеримент» в перекладі з латинської означає «проба, досвід, випробування», також «досвід в науковому методі». Науковий метод - це сукупність способів отримання нових знань і методів вирішення завдань в рамках будь-якої науки. У філософії під експериментом розуміють метод наукового пізнання, що сприяє дослідженню явища дійсності в спеціально створених, контрольованих і керованих умовах [22].

Педагогічний експеримент - це спеціальна організація педагогічної діяльності вчителів і учнів з метою перевірки і обґрунтування заздалегідь розроблених теоретичних припущень, або гіпотез» [42], а також метод пізнання, за допомогою якого досліджуються педагогічні явища, факти, досвід [33].

Педагогічний експеримент є одним з методів дослідження, який дозволяє виявити ефективність функціонування педагогічних моделей в процесі реалізації відповідних педагогічних умов. У процесі педагогічного експерименту здійснюється перевірка висунутої дослідником гіпотези, а також виконується спільна діяльність випробовуваних і експериментатора, який виконує активну роль в процесі розробки програми експерименту та здійснення його ходу. Необхідно враховувати, що педагогічний експеримент повинен носити варіативний і довгостроковий характер. Зокрема, при апробації комплексу педагогічних умов досліднику необхідно упевнитися в тому, що саме цей комплекс умов володіє такими якостями, як необхідність і достатність, що дозволяють даній моделі благополучно функціонувати.

В ході педагогічного експерименту у дослідника є можливість враховувати вплив тих чи інших умов на досліджувані явища, замінювати одні умови, залишаючи інші інваріантними. Протягом педагогічного експерименту застосовуються такі методи дослідження як: анкетування, спостереження, інтерв'ювання, опитування та інші. На початковій стадії проведення експерименту вони виконують діагностику педагогічного явища, роблячи картину повної і змістовної, що дозволяє намітити програму удосконалення дидактичного процесу. У процесі експериментальної роботи набираються кількісні дані, на основі яких можна судити про випадковість або ж про типовість досліджуваних явищ.

Проведений нами експеримент є природним за місцем і умовами його проведення, оскільки було збережено природний вміст діяльності студентів.

В ході нашого експерименту ми повинні були з'ясувати чи зможуть вправи, які ми будемо проводити, сформувати необхідні навички, для спілкування з іноземцем.

Експериментальна робота здійснювалася на базі Донбаського державного педагогічного університету. У природних умовах освітнього процесу ВНЗ. В експерименті взяли участь студенти факультету початкової, технологічної та професійної освіти за напрямом підготовки «Філологія», рівень освіти: бакалавр, профіль спрямованості: Іноземна мова.

Відповідно до загальнонаукових завдань експеримент проводився нами в два етапи: констатуючий (2017-2018 рр.), формуючий (2018-2019 рр.).

Перший етап - констатуючий. На цьому етапі дослідження ми вивчали становлення і розвиток даної проблеми в теорії і практиці освіти, а також ми визначили мету, об'єкт, предмет, гіпотезу і завдання.

Крім цього, ми розробляли понятійний апарат, проводився аналіз державного освітнього стандарту, аналізувалися дисертаційні дослідження.

Другий етап - формуючий. Метою формуючого етапу була розробка вправ, які сприяли ефективному формуванню міжкультурної компетентності майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів.

Міжкультурна компетентність є складним багатокомпонентним і багаторівневим утворенням, що дозволяє особистості постійно вдосконалювати свої вміння та здібності з метою все більш продуктивної участі в міжкультурної комунікації на основі поглибленого розуміння поведінки й мови партнера по спілкуванню в процесі виконання професійної діяльності. Рівневий характер міжкультурної компетенції може бути представлений в якості комплексної реалізації компетенцій різного рівня в умовах міжкультурної комунікації.

Участь людини в міжкультурній комунікаціїзабезпечуєтьсяфункціонуваннямсформованихкомпетентностейрізногорівня в їхнерозривномузв'язку.

Розглядаючи проблему визначеннярівнівсформованостіміжкультурноїкомпетентностістудентів, ми вважали за необхідне провести аналіз понять "критерій" і "рівень". Так, словник іншомовнихслів за редакцієюНорінт С. А. визначає "критерій" як "ознаку, на підставіякої проводиться оцінка, визначенняабокласифікаціячого-небудь". Виявляєтьсякритерій через показники, підякими в даний час розуміють "вимірювачі, щохарактеризують стан явища".

На думку Новікова А.М. критеріїповиннівідповідатинаступнимвимогам: об'єктивність, однозначність, валідність, нейтральність[17]. Слідуючи цим вимогам, П.Я. Гальперін, Е.Ф. Зеер, В.А. Сластенін, Н.Ф. Тализіна внесли вклад в розробку критеріїв ефективності реалізації навчально-виховного процесу в різних типах освітніх установ.

Таким чином, критерії - це якості, ознаки досліджуваного об'єкта, на підставі яких проводиться оцінка його стану і рівня функціонування. Показники - це кількісні або якісні характеристики кожної властивості, ознаки досліджуваного об'єкта, що є мірою сформованості того чи іншого критерію.

Ми пропонуємо наступні критерії сформованості міжкультурної компетентності студентів вищих педагогічних навчальних закладів: комунікативний, когнітивний і особистісний.

*Комунікативний* критерій показує готовність до міжкультурної комунікації на міжособистісному рівні.

*Когнітивний* - відображає знання структури міжкультурної компетентності студентів, правил і норм поведінки в ситуаціях міжнародного спілкування.

*Особистісний*критерій передбачає комунікативну сприйнятливість по відношенню до іншої культури і її представників.

Критерії та рівні (ступінь прояву формованого якості) сформованості міжкультурної компетентності студентів розглядаються нами як два взаємопов'язані компоненти. Для визначення рівня сформованості міжкультурної компетентності студентів ми використовували вже напрацьований в даній галузі педагогіки і психології досвід. Так, Ю.К. Бабанський, А.Н. Леонтьєв, А.В. Бєліков, П.Я. Гальперін, В.В. Давидов, В. П. Беспалько і інші вчені займалися даною проблемою.

Найчастіше вчені виділяють низький, середній і високий рівні сформованості умінь (Н. Томін, Ю.К. Бабанський, Н.М. Яковлєва, А.В.Усова). В основі даної класифікації рівнів лежить поняття етапності здійснення пізнавальної діяльності учнів. Міжкультурна компетентність з методичної точки зору являє собою багатофакторне, інтегративне ціле, яке можна розглядати на різних рівнях. Рівневий підхід до розгляду міжкультурної компетентності широко поширений в методичній літературі.

Узагальнюючи роботи науковців з теми дослідження, ми виділили наступні рівні сформованості міжкультурної компетентності майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів.

*Низький рівень* - відсутність розуміння цінності міжкультурної компетентності в комунікації, абсолютне нерозуміння важливості міжкультурної компетентності для успішного здійснення майбутньої професійної діяльності, низький рівень мотивації до здійснення навчальних дій пізнавального характеру, низький рівень сформованості професійно спрямованих особистісних якостей, нерозуміння структури самої компетентності, поверхневі і безсистемні знання з проблеми міжкультурного спілкування, недостатній рівень сформованості умінь, необхідних для повноцінної міжкультурної комунікації.

*Середній рівень* - недостатнє усвідомлення цінності міжкультурної компетентності в спілкуванні, нерозуміння всієї важливості міжкультурної компетентності у своїй майбутній діяльності, позитивне ставлення до проблеми формування міжкультурної компетентності, епізодичний прояв однієї або декількох якостей, прояв прагнення до їх розвитку, загальне уявлення про структуру міжкультурної компетентності, знання основних правил і норм поведінки в ситуаціях міжкультурної комунікатності, не завжди адекватна реакція на отриману інформацію, часткові труднощі при комунікації з партнерами.

*Високий рівень* - повне усвідомлення цінності міжкультурної компетентності в діловій комунікації, усвідомлення важливості міжкультурної компетентності для успішного здійснення майбутньої професійної діяльності, глибока переконаність у необхідності розвиткукомунікативних навичок і умінь, що сприяють формуванню міжкультурної компетентності, стабільний прояв всіх особистісних якостей, усвідомлене прагнення до їх розвитку, чітке уявлення про структуру міжкультурної компетентності, відмінні знання в області культури міжкультурної комунікації, низький рівень конфліктності і адекватна поведінка в ситуаціях міжкультурної комунікації.

Отже, охарактеризовано базу дослідження; виокремлено критерії та рівні міжкультурної компетентності майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів; визначено етапи експериментальної роботи; обґрунтовано психолого-педагогічні умови формування в майбутніх фахівців університету міжкультурної компетентності та висвітлено методико-дидактичні та організаційні механізми їх імплементації.

**2.2. Діагностика рівня сформованості міжкультурної компетентності майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів**

Проведений нами констатувальний етап експерименту спрямований на вивчення сформованості міжкультурної компетентності у майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів. З метою визначення рівня сформованості міжкультурної компетентності у майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів у процесі професійно-педагогічноїпідготовки, на рівні бакалавра, ми провели діагностичні зрізи серед учасників експериментальної (напрям підготовки: Філологія. Мова і література (англійська та німецька)) та контрольної(напрямом підготовки: Філологія. Мова і література(німецька та англійська) груп.

Зцією метою нами було проведене анкетування. Анкета складалася з 10 запитань відкритого тазакритого типу.

Як показав аналіз результатів відповідей студентівна питання:«Що Ви розумієте під поняттям «міжкультурна компетентність», 30,0 % з числа опитаних, відповіді на це питання не дали, 65,0% – вважають, що міжкультурна компетентність – це «вміння спілкуватисяз представниками іншої культури», «знання культурикраїни, мова якої вивчається», «здатність добре орієнтуватися в питаннях культури», «повага і розуміннякультури», «здатність розуміти особливості культури». На думку 5,0% опитаних – це «спілкування»,«можливістьспілкування», «усне спілкування»,  
«вміння вести бесіду».

Необхідно також зазначити, що 30,0 % опитаних,які не дали відповіді на це питання, – це студентиІ–II курсів. Ми пов’язуємо цей факт з тим, що студенти зустрічаються з поняттям «компетенція»,«міжкультурна компетенція» в курсі дисциплін«Міжкультурна комунікація», «Методика навчанняіноземної мови», «Теорія перекладу», які вивчаютьсятільки на III-IV курсах. Аналізуючи відповіді на питання, ми звернули увагу також на факт, що студенти у визначенні поняття «міжкультурна компетентність» роблять акцент на знанні культури, традицій,побуту країни досліджуваної мови, її особливостейі не враховують можливості співставлення з рідноюкультурою.

Багатьма дослідниками доведено [32], щоефективна міжкультурна комунікація виходить замежі знання мови, яким спілкування аж ніяк не обмежується, тому ми визнали за необхідне дізнатисядумку студентів з питання: про існуючі перешкодипри комунікації між представниками різних культур. На питання: «Які перешкоди, на Ваш погляд, існуютьу процесі комунікації між представниками різнихкультур?» студенти у своїх відповідях розділилися надві групи. Так, 53% опитуваних вважає, що ефективній комунікації перешкоджає низький рівень володіння іноземною мовою, а 47% – незнання особливостей культури.

На питання: «Чи вважаєте Ви достатніми знання тільки фонетичних, граматичних і лексичнихнорм мови для успішної міжкультурної комунікації?» всі студенти – 100 % респондентів – вважають,що цих знань недостатньо, необхідно також знання культури.

Як видно з результатів опитування, більшістьстудентів вважає, що основна перешкода – це недостатнє практичне володіння іноземною мовою, а також усвідомлюють важливість знань про національні культурні особливості, визначаючи їх як основніперешкоди для комунікації, після недостатньогознання мови. Ці факти говорять про необхідністьвзаємопов’язаного комунікативного та соціокультурного розвитку студентів.

У ході анкетування ми запропонували студентам визначити власний рівень міжкультурних знань. Зарезультатами дослідження встановлено, що більшістьопитуваних вважає, що у них середній рівень володіння знаннями про історію, географію, літературу імистецтво країни досліджуваної мови, про повсякденне життя країни досліджуваної мови – 52,0%.Серед опитуваних – 55 % вважають, що їх знання про норми і правила комунікативної поведінки (вербальної і невербальної), про особливості міжособистісних відносин в країні досліджуваної мови,про національні стереотипи – низькі. У досліджуваних вміння знаходити подібність і різницю між культурами та знання національних стереотипів такожрозвинуті на низькому рівні.

Розглядаючи спеціальні знання студентів у якостіодного з важливих джерел формування міжкультурноїкомпетентності, ми визначили систему спеціальнихзнань, необхідних для ефективної міжкультурної взаємодії, а також показники рівнів оволодіння даними знанням та умови їх актуалізації.

Бесіди з викладачами та результати анкетуваннясвідчать про те, що у викладачів і студентів є розуміння необхідності формування міжкультурної компетентності на основі взаємного вивчення культур.Так, на запитання: «Чи вважаєте Ви необхідними знання про міжкультурні відмінності?» студенти відповіли таким чином: так – відповіло96,0%, не знаю – 4,0%. Таким чином, необхідність успівставленні особливостей різних сфер культури: рідної та іноземної у процесі вивчення іноземної мови невикликає сумніву у більшості студентів.

Також ми вирішили за необхідне дізнатися, чипов’язують студенти необхідність таких знань з їхмайбутньою професійною діяльністю. З’ясувалося,що більшість впевнена, що виявлення подібностейі відмінностей у двох культурах у процесі вивченняіноземної мови допоможе їм в їх майбутній професії –76%, і лише 24 % – відповіли, що не знають.

Відповіді на питання: «На якому рівні на практичних заняттях Ви аналізуєте схожість та відмінністьміж культурами?» поділились наступним чином:42%респондентів вважають, що на рівні структури мови тамовленнєвих явищ, 43 % – на рівні виявлення особливостей традицій та 15 % аналізують схожість тавідмінність між культурами на рівні мовленнєвої поведінки.

На питання: «Як часто при вивченні іноземноїмови на заняттях ви порівнюєте нові знання про країну, мова якої вивчається із знаннями про національнукультуру?» з’ясувалося, що 77% студентів відповіли – завжди або часто, і лише 23% – рідко або інколи.

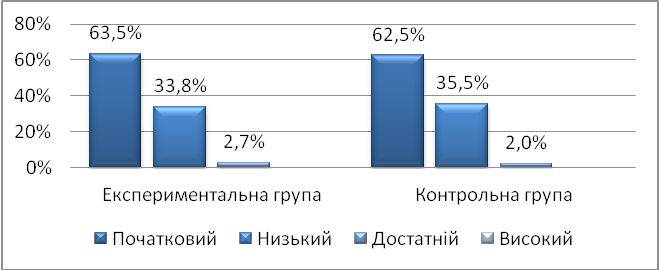
Ці дані дозволяють зробити висновок, що під часпрофесійної підготовки науково-педагогічні працівники часто використовують порівняльний аналізструктури мови та мовленнєвих явищ, виявленню національних особливостей культур, але, за необхідності на заняттях не в повному обсязі приділяється увагаформуванню уявлень про комунікативну поведінкупредставників інших культур.

Проаналізувавши відповіді студентів, ми зробиливисновок, що вже з І-го курсу у процесі вивчення іноземної мови необхідно проводити роботу з формування знань про іноземну культуру, вмінь ідентифікуватисебе з власною культурою, виконувати роль мінімального посередника між представниками своєї та іншомовної культур, умінь застосовувати ці знання тавміння в ситуаціях міжкультурного спілкування, щоскладає основу міжкультурної компетентності.

Таким чином, одержані результати анкетуванняв цілому підтверджують правомірність попередніхвисновків, щодо існуючої практики бакалаврськоїпідготовки та про необхідність вдосконалення психолого-педагогічної підготовки майбутніх фахівців,спрямування базової підготовки на формуванняміжкультурної компетентності на засадах діалогукультур, міжособистісного спілкування та залучення майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів до науково-дослідної діяльності.

На основі визначених нами критеріїв та показників нами складена анкета оцінки сформованостіміжкультурної компетентності у майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів, що передбачала оцінку сформованості певних компетенцій і оцінку розвитку визначенихкомпонентів та загальну оцінку рівня сформованостідосліджуваного утворення [23, c. 6-11].

Результати, отримані шляхом опитування експертів, (науково-педагогічних працівників, які здійснюють професійну підготовку в експериментальній таконтрольній групі), щодо рівня сформованості міжкультурної компетентності у майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів ми показали на рис. 2.1.



*Рис. 2.1. Рівні сформованості міжкультурної компетентності у майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів за експертними оцінками*

З аналізу даних представлених на рис. 2.1., більшістьекспертів оцінило рівень міжкультурної компетентності студентів експериментальної та контрольноїгрупи, як початковий (63,5 % – 62,5 %). На їх думку,студенти формально приймають культурні іншомовніцінності, засвоєння знань відбувається репродуктивним способом, домінує стереотипне мислення. Вонипасивні під час інформаційної взаємодії, відсутнямотиваційна гнучкість, що дозволяє досягти успіху втворчих видах діяльності.

Також експерти вважають, що у значної частиниреспондентів, як експериментальної так і контрольної групи рівень міжкультурної компетентності знаходиться на низькому рівні – (33,8% – 35,5%). Тобтоїм властива нестійка мотивація до вивчення мови такультури країни, мову яких вони вивчають, такі респонденти здатні до чіткого виконання методичнихвказівок та настанов. Цього виявляється недостатньо для успішної педагогічної діяльності вчителяіноземної мови.

Враховуючи, що міжкультурна компетентністьмайбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів має специфіку,ми застосували методи самооцінки та експертної оцінки для визначення рівня міжкультурної компетентності у майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів за визначеними нами рівнями, критеріями та їхніми показниками.

Експертам та студентам запропоновано оцінитирівень сформованості основних знань, умінь, навичок і якостей, що складають змістовну основу міжкультурної компетентності майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів, розглядаються у дослідженні в якостіпоказників цього утворення. Результати оцінюванняпредставлені у таблиці 2.1.

Таблиця 2.1.

**Результати комплексної оцінки експертами та самооцінки рівня сформованості міжкультурної компетентності майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів (у %)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Група | Рівні | | | | | | | | |
| Початковий | | | Низький | | Достатній | | Високий | |
| С | Е | С | | Е | С | Е | С | Е |
| Експеримента  льна | 41,4 | 44,4 | 46,3 | | 42,4 | 10,1 | 9,9 | 2,2 | 3,3 |
| Контро  льна | 42,3 | 46,5 | 44,4 | | 40,0 | 12,2 | 10,2 | 1,1 | 3,3 |

Прим.: С – самооцінка, Е – оцінка експертами

Як бачимо, в обох групах більшість студентівоцінило свій рівень міжкультурної компетентностіяк початковий (ЕГ –41,4 % і КГ 42,3 %) та низький(ЕГ – 46,3% і КГ 44,4 %),що вказує на несформованість міжкультурної компетентності у процесі професійної підготовки майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів.

З метою виявлення мотиваційної спрямованості майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів та з метою визначенняпрогнозу успіху у процесі формування міжкультурної компетентності нами запропоновано методикудіагностики мотивації особистості «Спрямованістьособистості» [12]. Ця методика дозволяє виявити готовність особистості до розширення міжкультурного професійного досвіду, потребу досягати успіху впоставлених задачах.

За результатами діагностики встановлено, щобільшість досліджуваних як ЕГ так і КГ орієнтовані на розширення міжкультурного досвіду – 51,0 %.Вони готові інтенсивно виконувати передбачені навчальним планом завдання,необхідні для розв’язанняцієї проблеми. Такі респонденти готові вдосконалювати власну майстерність і здібності, прагнуть підвищувати освітній рівень, докладають зусилля, щобдомогтися кращих результатів, орієнтовані на досягнення певного результату. Виявлено, що 30,0%респондентів також орієнтовані на певний результату навчальній та професійній діяльності, але за рахунок створення для них спеціальних умов.І лише 19 %розуміють значення міжкультурної компетентності упроцесі професійного становлення, але проявляютьбезініціативність, не роблять спроб для вдосконалення професійної майстерності.

Результати нашого дослідження дозволяють намзробити висновок про те, що у більшості студентівмотиваційний компонент міжкультурної компетентності студентів знаходиться на низькому та середньому рівнях розвитку, виділяється значна частина студентів, які неготові до здійснення професійної підготовки на засадах особистісно орієнтованого навчання.

З метою виявлення рівня сформованості міжкультурної компетентності у студентів експериментальної та контрольної групи ми використалитест на англійській мові «A bridge from Ukraine toAmerica», який складається з 20 питань, у змісті якихвідображено політичний устрій, культурні пам’ятки,персоналії, відомі постаті, традиції, культурні цінності країни, мова якої вивчається.

За даними тестування виявлено, що всі студентисправились із запропонованими завданнями. Респонденти як експериментальної, так і контрольної групипродемонстрували достатній рівень знань про Америку та Україну. З аналізу анкет ми побачили, що вонидавали правильні відповіді на ті питання, тематикаяких частіше висвітлюється у засобах масової інформації: символи країни, пам’ятки культури, свята. Унаших досліджуваних існують труднощі в знанняхпро реалії американського суспільства, національні цінності, політичний устрій, національні постаті,спорт, географічні особливості. Тому, надалі переднами постає задача заповнити ці культурні прогалиниу процесі професійної підготовки.

Таким чином, студенти обох груп мають достатній обсяг знань країнознавчого характеру, проявляють здатність до порівняння двох культур, але цихзнань не достатньо для здійснення міжкультурноївзаємодії та для того, щоб засвідчити сформованістьміжкультурної компетентності у майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів.

З метою визначення рівня сформованості культурологічного компоненту ми запропонували студентамтест, який дозволяє виявити, наскільки вони знайомііз стереотипами у поведінці американців. Тест складався із 18 пунктів. Респонденти повинні відповістина питання: «Які прояви поведінки американців схожіз поведінкою українців в тій чи іншій ситуації. Щобільш типово для українців і що більш типово дляамериканців?».

Високий рівень розвитку культурологічного компоненту мають лише 10,0% учасників експериментальної та 12,0% контрольної групи. Вони мають ґрунтовні знання про особливості поведінки представниківкраїни, мова якої вивчається. В ході проведеної намибесіди ми з’ясували, що ці знання студенти здобулине лише завдяки аудиторним заняттям, але й участі унауково-дослідній діяльності, у заходах, що проводяться громадськими організаціями з метою збагачення культурного досвіду представників різних країн.

Домінуючим рівнем в обох групах є – достатнійрівень сформованості навчального компоненту 37, %та 39,0%. Їх знання про культуру поведінки американців та українців дозволяють знаходити схожістьта різницю в поведінці представників двох культур,а також правильно трактувати поведінку носіїв мовияких вони вивчають.

Виявлено, що значну групу респондентів складають ті, які в результаті тестування припустилисяпомилок і тому їх рівень визначено як низький абопочатковий (ЕГ – 53,0 % та КГ – 49,0%). Тобто, у нихслабко виражене прагнення до пошуку спільного тавідмінного між культурами з метою встановленняефективного діалогу, відсутні і знання про країнумову якої вивчають.

У результаті проведених досліджень можемо зробити висновок, що міжкультурна компетентність якособистісне утворення у більшості респондентівнесформовано. Це не означає, що студентам при гарнихзнаннях іноземної мови недостатньо досвіду та знаньз міжкультурної взаємодії. Вони добре мотивовані, готові до розширення власного міжкультурного досвіду,націлені на вдосконалення професіоналізму.

Таким чином, вище сказане дозволяє зробитивисновок, що майбутніфахівці вищих педагогічних навчальних закладів володіють початковим та низьким рівнем міжкультурної компетентності, в умовах традиційної системиорганізації навчально-виховного процессу. Це свідчить про те, що процесспрофесійної підготовки майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів потребує вдосконалення шляхом впровадження відповідних організаційно-педагогічних умов у контекстіоптимізації формування когнітивної, культурологічної, мотиваційної компетенцій, як важливої складовоїміжкультурної компетентності майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів.

**2.3.Форми та методи формування міжкультурної компетентності майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів**

В Україні першими, хто став усвідомлювати важливість формування міжкультурної компетентності майбутніх фахівців були вчителі іноземних мов. Вони розуміли, що спілкування не може будуватися тільки на знаннях граматики і лексики. На відміну від закордонного досвіду в Україні саме вчителі іноземних мов стали першими, хто торкнувся цієї теми.

У нашій роботі ми пропонуємо вправи, засновані саме на зарубіжному підході, тобто вправи, які формують загальні навички, які базуються на якійсь одній культурі. При розробці вправ ми спеціально робили так, щоб роль викладача зводилася до мінімуму, оскільки це дозволить студентам розвивати аналітичні здібності.

Відповідно до думки міжнародних фахівців, які займаються питанням формування міжкультурної компетентності, процес по формуванню даної компетентності вимагає досить багато часу - від трьох місяців до року. Ми в свою чергу будемо проводити по одній вправі на тиждень протягом 10 тижнів. Відповідно у нас вийде 10 вправ, завдяки яким ми постараємося розвинути базові необхідні для міжкультурного спілкування навички.

Основу для наших вправ склали тренінги Ю. Рот і Г. Коптельцевої, вони протягом п'ятнадцяти років працювали в Інституті міжкультурної комунікації в Мюнхенському університеті імені Л. Максиміліана, Г. Єлізарової. Мета їх роботи полягала в тому, щоб підготувати українських студентів до навчання в США.

В даний час наука може запропонувати безліч способів і методів навчання комунікації з іноземцями. Однак, якщо ми звернемося до практичної складової, то в більшості робіт вчені все ж віддають перевагу не просто теорії, яка висвітлює факти реального життя, а саме тим вправам, які передбачають діагностику і аналіз конкретних ситуацій міжкультурного спілкування і при цьому дозволяють застосовувати наявні знання.

Ми в своєму експерименті також вирішили звернутися до тренінгових завдань і до кейсів (ми створимо кілька ситуацій для студентів, щоб подивитися, як вони будуть справлятися після проведених нами тренінгів), оскільки ці завдання входять в групу активних методів навчання і саме їх в даний час використовують як альтернативу традиційному навчанню. Ми звернулися до кейсів, оскількина тренінгових завданнях, незважаючи на активне включення студентів в роботу, все ж, в основному набуваються теоретичні знання з певної області, які сприяють розвитку особистості. Тренінгові вправи сприяють особистісному зростанню за рахунок роботи в групах і задіянню кожним учасником таких сфер, особистості як когнітивної, емоційної і поведінкової.

Підсумком нашого експерименту буде спілкування з іноземцями в двох групах, в одній з груп ми проводили вправи для формування міжкультурної компетенції, друга група просто вивчала свою програму, і ми не втручалися в їхнє навчання. Ми будемо аналізувати спілкування з іноземцями, поведінку студентів, їх активність і здатність вступити в діалог.

Також ми хотіли б відзначити, що для нас важливим є той факт, що тренінгові завдання ставляться саме до активних методів навчання,оскількиє можливість працювати з таким типом завдань в групах, в результаті чого відбувається підвищення комунікативної компетентності особистості. В ході виконання завдань можуть виникнути спонтанні ситуації і студентам доведеться самостійно вирішувати питання і вибирати стратегію поведінки, етикету, інтонації й мови. Викладач, який знаходиться в ролі спостерігача, повинен контролювати нормативність лексики і правильність спілкування.

Вироблення необхідних для говоріння якостей здійснюється за допомогою психофізіологічних механізмів говоріння. Одними з необхідних механізмів є механізми комбінування та конструювання, які діють на рівні формування словосполучень і пропозицій [21]. Під механізмами комбінування в даному випадку мається на увазі, що студенти повинні використовувати знайомі їм мовні засоби в умовах, з якими вони раніше не стикалися. При виконанні тренінгових завдань учні не можуть уникнути того факту, що необхідно формувати свою думку, вчитися говорити правильно, вчитися формулювати слова, пропозиції і фрази. Це і є частина тих фактів, що дуже впливають на формування міжкультурної компетентності.

«Мовні вправи повинні служити навчанню не тільки підготовленому, але і непідготовленому діалогічному мовленню, що проявляється в здатності студентів без витрати часу на підготовку вирішувати мисленнєво-комунікативні завдання як в знайомих, так і незнайомих ситуаціях [2].

При підборі лексики, яку ми використовували в вправах, ми відштовхувалися від теми, яку зараз проходять студенти і також рівня їх знань. Однак неможливо обійтися тільки словами певної теми, і тому ми використовували і іншу лексику, але вона не переважала в вправах.

Далі при виборі вправ ми керувалися тим принципом, про який пишуть Юліана Рот і Галина Коптельцева в книзі «Міжкультурна комунікація. Теорія і тренінг». Автори відзначають, що при виконанні завдань не так уже й важливо чітко слідувати інструкціям, головне - враховувати основні етапи навчання, а саме: усвідомлення відмінностей, прийняття відмінностей, усвідомлення особливостей рідної культури і зіставлення відмінностей і їх наслідків для комунікації.

Відзначимо, що в науковій літературі міжкультурне навчання, як правило, описують як процес, який складається з декількох етапів і головне - спрямований на придбання таких навичок як:

1. Усвідомлення культурної специфіки людської поведінки взагалі (culturalawareness).

2. Усвідомлення системи орієнтації, характерною для рідної культури (self-awareness).

3. Усвідомлення значення культурних чинників в процесі комунікативної взаємодії (cross-culturalawareness)»[23].

Обрані нами вправи були підлаштовані під програму студентів, але більша частина таких вправ не акцентує увагу на будь-якій темі.

Блок 1. Усвідомлення культурної специфіки людської поведінки

взагалі.

Завдання 1.

Тема: опис людей, зовнішність, характер людини.

Перераховано найбільш підходящі теми, такі теми, як правило, стоять на початку навчальної програми, і тому вправа може бути використана як повторення лексики минулої теми. Дану вправу краще проводити на самому початку, оскільки завдання і її тема досить універсальні.

«Всього лише гудзик?»

Тема завдання: Пояснити студентам, що, незважаючи на зовнішність, мову, на якій ми говоримо, звички і традиції, які в нас закладені з дитинства, місце проживання (мається на увазі вся планета) ми всі люди, але різні.

Дана вправа дозволяє показати студентам, що іноземці такі ж люди, як і ми, вони так само вчать не рідну для них мову, можливо навіть українську, вони теж цікаві особистості, і вони теж відчувають ті ж почуття, що і ми, можливо, у них це відбувається по-іншому і нам складно це зрозуміти, але ми повинні приймати їх так само, як вони приймають нас. Також дане завдання вчить формувати свою думку і не боятися висловлювати її на іноземній мові.

Зміст завдання:

Викладач ставить на стіл невелику коробочку, в якій лежать різні гудзики (вони відрізняються кольором, розміром, формою і т.д.). Далі студентам пропонується підійти і кожному вибрати собі по одному гудзику.

Після того як всі студенти обрали собі ґудзика, викладач просить кожного з них подумати, чому він / вона вибрали саме цей ґудзик. Далі кожен студент повинен висловитися чому він / вона вибрали саме цей гудзик, відповідно, висловлюватися необхідно іноземною мовою.

Питання для обговорення:

1. Як ви думаєте для чого було це завдання?

2. А що якщо я скажу уявити, що кожний ґудзик, який ви взяли являє собою людину?

Це завдання проходило в досить активній формі, після другого питання студенти були дуже жваві і кожен став уявляти, що ґудзик уособлює якусь людину. Хтось говорив, що сподобався колір ґудзика, а якщо уявити, як людину, то сподобався колір волосся, комусь сподобалася форма ґудзика, хтось сказав, що ґудзик «дивився» на нього.

На заключному етапі завдання викладач підняв тему того, що хоча всі і вибрали різні гудзики, але, за фактом, у всіх в руках предмет одного призначення. Також і з людьми, ми можемо бути різними, але всі ми люди.

Блок 2. Усвідомлення системи орієнтації, характерної для рідної культури і культури, що вивчається.

Завдання 1."Хто ти?"

Метою цього завдання було визначення національних стереотипів. При виконанні даної вправи студенти аналізують фотографії зі своєї особистої точки зору, що знову допомагає вчитися висловлювати свою думку.

Тема: Дане завдання можна проводити в темі:«хобі, захоплення», також можна ввести його для повторення таких тем, як сім'я, моє життя.

Зміст завдання:

Учасникам завдання ми роздаємо по одній фотографії (анкета буде приведена нижче), для цього завдання ми вибрали три знайомих людини і три фотографії абсолютно незнайомих нам людей. Завдання полягає в тому, щоб протягом 10-15 хвилин відповісти на питання про цю людину, які містяться в анкеті. Ці відповіді дадуть своєрідну характеристику людини на фотографії. Після цього ми обговорюємо характеристики з усією групою.

Варто відзначити, що деякі отримають однакові фотографії і тому результат може в деяких випадках збігатися, і це досить цікаво, це показує роботу стереотипів в дії.

При виконанні цієї вправи у студентів, як правило, не виникає складнощів, вони включають свою фантазію і починають працювати. Якщо у студентів, які працювали з однією фотографією, відповідь на будь-які з питань збігається, то слід звернути на це увагу і сказати про те, що вони могли вказати що завгодно, однак прийшли до однакових висновків, і це пов'язано безпосередньо зі стереотипним мисленням. Важливо, щоб всі фотографії були звичайних людей, ні в якому разі це не повинні бути знаменитості.

Анкета:

1) ПІБ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2) Вік \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3) Національність \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4) Сімейний стан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5) Професія \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6) Найважливіша річ в житті цієї людини \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7) Хобі / супроводження вільного часу \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8) Улюблена книга \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

9) Улюблений жанр фільмів \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

10) Що трапиться якщо він / вона виграє мільйон доларів \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Питання для обговорення:

1) Чи були труднощі при виконанні завдання? Які?

2) Що вплинуло на вашу думку про цю людину?

3) Які саме ознаки дали вам відповіді на питання про національність, походження, вік і ім'я?

4) Як ви думаєте, наскільки достовірна може бути інформація, отримана на підставі зовнішності?

Після виконання даного завдання всі студенти зійшлися на думці, що тільки близько 10-15% інформації, отриманої виходячи з зовнішності, може бути вірною. Найбільше їх шокувала дівчина українського походження, у якій досить цікава зовнішність, вона зараз проживає в Японії вже протягом декількох років, але абсолютно не має японських коренів, проте всі написали, що вона японка.

В ході виконання завдання студенти були активні і їм дуже сподобалося обговорювати стереотипи і чому нам потрібно від них позбавлятися. Дане завдання проходить в дуже жвавій обстановці, де кожен задіяний, і ніхто не залишається осторонь.

Блок 3. Усвідомлення значення культурних чинників в процесі комунікативної взаємодії. Завдання 1.

«Як тебе зрозуміти?»

Дана вправа сприяє усвідомленню необхідності взаєморозуміння. Вона спрямована частково на те, щоб викликати бажання вивчати мови у студентів. Тут ми задіємо невербальну лексику, тобто міміку, жести тощо.

Зміст завдання:

Головною частиною цього завдання є те, що учасники, виконуючи завдання, будуть взаємодіяти в основному тільки за допомогою жестів, мову їм можна використовувати тільки в разі, коли інший варіант неможливий, але при цьому людина, яка виконує завдання, не повинна ні писати, ні говорити на англійській мові (вона повинна представити, що вона нічого не розуміє), коли інші в свою чергу кажуть тільки про неї. Їм доведеться включити свою уяву і уявити, що вони спілкуються з людьми, які абсолютно не розуміють їхню мову і тому їм доведеться діяти по ситуації.

Ми розділили студентів на три групи. Трьом студентам з групи видавалося по одному завданню, яке бачили тільки вони.

Завдання, які повинні були вирішити студенти:

1) Заспівати всією групою одну пісню.

2) Намалювати плакат на тему:«Англійська мова - наша улюблена».

3) Зробити саморобку в якості подарунка для іншої команди.

4) Написати разом рядочки.

5) Скласти список з датами народження кожного члена групи.

6) Дізнатися місце народження всіх членів групи.

Питання для обговорення:

1) Складним було для вас це завдання?

2) Було б простіше, якби ви могли розуміти один одного і говорили б на одній мові?

3) Що саме ви використовували для спілкування?

Дане завдання було не простим для студентів, вони прийшли до спільної думки, що дуже важливо знати мову для спілкування з іноземцями, і сказали, що не хочуть повторення тієї ситуації, яка відбувалася зараз.

Між тренінговими завданнями ми включили дві вправи, використовуючи метод кейсів. Дані вправи були необхідні, щоб закріпити ті знання, які студенти отримали під час виконання тренінгових завдань.

Ситуація полягала в наступному: ми розділили студентів на дві групи. Одна група представляли собою іноземців, які приїхали з певної країни, друга група,яка зустрічає.

Група, яка була іноземцями, отримала кілька карток на яких були написані країна, характерне вітання, дистанція, якої дотримуються при розмові в цій країні. Потім вони вирішили, хто яку країну буде представляти. Група зустрічаючих не отримала цієї інформації.

Далі вони встали в два кола, внутрішній і зовнішній. Внутрішнє коло було іноземцями, зовнішнє зустрічаючими. У групи зустрічаючих було завдання привітати іноземця і провести міні діалог з декількох фраз. За плеску викладача зовнішнє коло рухалось за годинниковою стрілкою до наступного партнера.

На першому колі зустрічаючі губилися, коли з ними віталися, оскільки вони не знали, з якої країни їх партнер, і їм складно було знайти тему для розмови. Після закінчення першого кола викладач задає питання, чому зустрічаючі потрапили в цю ситуацію? У нашому випадку студенти відразу відповіли, що необхідно знати, з якої країни представник і підготуватися до цієї зустрічі.

Після закінчення цієї вправи студенти змогли усвідомити важливість того, що необхідно знати, хто ваш гість.

Хотілося б відзначити, що це завдання вплинуло на запитання студентів на завершальному етапі експерименту.

На заключному етапі нашого експерименту студенти розмовляли з іноземцями. Це була розмова за допомогою Skype. Бесіда проводилася в експериментальній групі (група А) і контрольній групі (група Б).

Після бесіди студентам видавалася анкета, в якій вони відповідали на деякі питання щодо щойно проведеної бесіди.

Анкета містила наступні питання:

1) Чи сподобалося вам спілкуватися з іноземцем?

2) Які почуття ви відчували при спілкуванні з іноземцем? Потрібне підкреслити: інтерес, збентеження, страх, нічого, радість.

3) Чи складно вам давалося спілкування?

4) Чи важко вам було знайти тему для розмови?

5) Як ви вважаєте чи вдало пройшла дана бесіда? Якщо ні, то чому?

Після анкетування ми отримали наступні результати:

1) Чи сподобалося вам спілкуватися з іноземцем?

2) Які почуття ви відчували при спілкуванні з іноземцем?

Потрібне підкреслити: інтерес, збентеження, страх, нічого, радість.

3) Чи складно вам давалося спілкування?

4) Чи важко вам було знайти тему для розмови?

5) Як ви вважаєте чи вдало пройшла дана бесіда?

Отже, процес формування міжкультурної компетентності в педагогічному університеті буде ефективним за умов використання інноваційних форм та методів. Вправи, які ми проводили, пройшли досить легко. Студенти добре сприймали інформацію і що найголовніше приходили до необхідних висновків самі.

**Висновки до другого розділу**

Міжкультурне навчання покликане забезпечити на практиці можливість безперешкодної комунікації двох культур. Процес формування міжкультурної компетентності дуже добре вписався в процес вивчення іноземної мови і, більш того, сприяв самому вивченню. Світогляд студентів, сформований в контексті власної культури, має бути відкритий до діалогу в процесі міжкультурного спілкування.

Слід зазначити, що формування міжкультурної компетентності в педагогічному університеті доцільне. Після вивчення структури і специфіки міжкультурної компетентності ми прийшли до висновку, що її формуванню сприяє включення в навчальний процес спеціальних вправ.

**ВИСНОВКИ**

Проблема формування міжкультурної компетентності є актуальною і до кінця не вирішеною.

У нашій роботі ми розробили систему вправ, яка спрямована на формування наступних навичок: усвідомлення культурної специфіки людської поведінки, усвідомлення системи орієнтації, характерної для рідної культури, усвідомлення значення культурних чинників в процесі комунікативної взаємодії.

Для цього була вивчена наукова література, присвячена формуванню міжкультурної компетентності (Е. Н. Біла, Л. І. Гришаєва, Д. Б. Гудков, Г. В. Єлізарова, Л. В. Куликова, Ю. Рот, А. П. Садохин, С. Г. Тер-Минасова).

В результаті ми отримали завдання, спрямовані на:

- дослідження культурних цінностей, а також національних стереотипів;

- усвідомлене сприйняття чужої культури і більш докладне знайомство з особливостями міжкультурної комунікації та комунікативними бар'єрами;

- дослідженнянаціональнихстереотипів і звідки вони з'являються.Не в усітипивправможнавключитивідпрацювання і закріплення лексики, проте, на нашу думку, більшважливим фактором є присутністьмотиваційних на вивченняіноземнихмоввправ. Одним з головнихпозитивнихмоментівзастосуваннятренінговихзавдань на занятях з іноземноїмовиможнавважати той факт, щостудентисаміприходять практично до всіхвисновків, заявлених в ціляхзавдань. Наприклад, метою завдання «Хто ти?» Було з'ясування національних стереотипів і усвідомлення того, що людей не можна судити по зовнішності. Студенти говорили, що після цієї вправи вони стали дивитися на іноземців по-іншому, вони тепер замислюються перш ніж судити про людей по їх національності.

Також хотілося б відзначити, що самі студенти дуже позитивно відгукувалися про проведені завдання. Їм сподобалося міняти форму навчання, вони відзначили що зріс інтерес до занять. Також студенти сказали, що вони краще запам'ятали ту лексику, яка їм попадалася в ході вправ.

Формування міжкультурної компетентності дозволяє студентам краще справлятися з новими культурно-зумовленими ситуаціями і бути готовими до діалогу і взаєморозуміння в багатонаціональному суспільстві, що в результаті буде сприяти соціальній адаптації в умовах сучасного суспільства.

Використані нами методи формування міжкультурної компетентності вносять великий внесок в процес навчання і головне - розвиток студента як особистості, для якої важливо вміти спілкуватися зіноземцями, правильно себе вести і мати знання про те, як підготуватися до зустрічі з іноземним гостем. Робота по формуванню міжкультурної компетентності розрахована на те, що викладач буде мати якості, які дозволять вийти їй / йому за межі власної культури і стати для студентів медіатором культур, транслюючи через українську мову цінності, традиції і норми країни, що вивчається.

Наше дослідження не претендує на остаточне розв’язання всіх порушених нами проблем. Подальшого вивчення й наукового обґрунтування потребують питання, пов’язані з пошуком більш дієвих механізмів саморозвитку та самовдосконалення особистості майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів в міжкультурному просторі університету. Необхідне коректування деяких положеньдержавної загальноосвітньої програми щодо навчання культурі майбутніх фахівців вищих педагогічних навчальних закладів для ефективної міжкультурної комунікації.

**СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ**

1. Авдеева М.В. Межкультурнаякоммуникативнаякомпетентностьсотрудниковоргановвнутреннихдел в сферемеждународногосотрудничества Текст. : дис. . канд. псих, наук : 19.00.05 / М.В. Авдеева. М., 2007. - 276 с.
2. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов / Т.М. Балыхина. – М.: Изд-во Российского университета дружбы народов, 2007. – 185 с.
3. Бикитеева Р.Р. Формированиемежкультурнойкомпетентности студента: личностно-смысловой аспект: автореф. дис. канд. пед. наук. –Оренбург. – 2007.
4. Бостанжи А.П. Тренингпреодолениямежкультурныхконфликтов: учеб.-метод. пособие / А.П. Бостанжи. – М.: Артеник. – 2008.
5. Бостанжи А.П. Подготовкастудентов к преодолениюмежкультурныхконфликтов : дис... канд. пед. наук : 13.00.01. – Калининград, 2008.
6. Бушейко П. Н., Любанец И.И.Формированиемежкультурнойкомпетентности в процес сеобученияиностранным языкам. Эл. Журнал http://nauka-rastudent.ru/4/1322/
7. Воевода Е.В. Формированиемежкультурнойкомпетенции: проблемы и путиихрешения / Е.В. Воевода // Языковой дискурс в социальнойпрактике: материалыМеждународнойнаучно-практическойконференции. - Тверь: Твер. гос. ун-т, 2013. - С. 39-44.
8. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). - М., 1997.
9. Гейхман Л.К. Интерактивноеобучениеобщению и межкультурнаякоммуникация // Вест- ник МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурнаякоммуникация. - 2003. № 3. - С. 138-149.
10. Данишенко О.С. Сутність та особливості формування міжкультурної компетентності// Економiка та держава. - № 12. – 2012. - С. 141-144.
11. Деркач А.А. Акмеология: личностное и профессиональноеразвитиечеловека. Кн. 1-5. Кн.4: Развитиеценностнойсферыпрофессионала. – М.: Изд-во РАГС, 2001. - 483с.
12. Деркач А.А. Акмеологическиеосновыразвитияпрофессионала. М.: Изд-воМоск. пси-хол-социальн. ин-та. Воронеж: МОДЭК, 2004.
13. Кашлев С. С. Технология інтерактивного обучения. Минск: Белорусскийвересень.- 2005.
14. Литвинов А.В. О структуремежкультурнойкомпетенции //Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных. - М.: МАКС Пресс, 2004. Вып. 28. – 192с.
15. Мацумото Д. Психология и культура. – М., - 2003. - 720 с.
16. Митрофанова О.Д., Костомаров В.Г. Методика преподавания руського языка какиностранного. - М., 1990.
17. Новицкая А.В. Формирование общекультурной компетентности аспирантов в системе многоуровневого образования. Автореф. дис. ... канд. пед. наук. Ставрополь, 2012.
18. Новиков А.М. Методологияобразования. М.: Эгвес, 2002.
19. Новикова О.С. Межкультурнаякомпетентность в глобализирующемсямире [Електронний ресурс]. — Режим доступу: http://www.bazaluk.com/conference/193/ comments.htm/
20. Петровская Л.А. Компетентность в общении. Социально-психологическийтренинг. М.: Изд-во МГУ, 1989.
21. Плеханова М.В. Формирование межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза (немецкий язык). Дис. ...канд. пед. Наук - Томск, 2007.
22. Поторочина Г.Е. Интеркультурная коммуникация в теории и практике преподавания иностранных языков - Глазов, 2005.
23. Равен Дж. Компетентность в современномобществе: выявление, развитие и реализация / Пер. с англ. - М.: Когито Центр, 2002. - 396 с.
24. Садохин А.П. Межкультурнаякомпетентность: сущность и механизмыформирования. Автореферат дисс. ... докт. культурологии: 24.00.01. – Москва, 2002.
25. Садохин А.П., Грушевицкая Т.Г. Культурология. Теориякультуры: учеб. пособие для вузов. - 22е изд. -М.: ЮНИТИ ДАНА, 2004. — 365 с.
26. Садохин А. П. Компетентностныйподход в диалоге культур: сущность и базове показатели // Межкультурный и межрелигиозныйдиалог в целяхустойчивогоразвития. Материалымеждународнойконференции. — М: Изд2 во РАГС, 2008. — С. 251—255.
27. Садохин А.П. Межкультурнаякомпетентность: понятие, структура, путиформирования // Социальныекоммуникации. Журнал социологии и социальнойантропологии. — 2007. — Том Х. — №1 [Електронний ресурс]. — Режим доступу: <http://www.twirpx.com/file/678095/>
28. Сафонова В.В. Изучениея заков международногообщения в контекстедиалога культур и цивилизаций. - Воронеж, 1996.
29. СвиридонР.А*.*Формированиемежкультурнойкомпетенции будущого специалиста в областимировойэкономикисредствамиделовогоанглийскогоязыка / Сборникнаучныхтрудов II Международнойлетнейшколы для молодыхисследователей «Инновационныеобразовательныетехнологии в преподаваниииностранныхязыков». – Томск. – Изд-во ТГПУ. – 2005. – С. 72– 84.
30. Сластенин В.А. Введение в педагогическуюаксиологию: учеб. пособие для студ. пед. учеб. заведений. М., 2003.
31. Слюсаренко О.М. Кваліфікаційна критеріальність компетентності: понятійно методологічні аспекти // Компетентність в освітніх запитах. Філософія ОСВІТИ. — 2009. — № 1—2 (8) [Електронний ресурс]. — Режим доступу: www.nbuv.gov.ua/portal/soc\_gum/philedu/2009\_1\_2/21.pdf
32. Смирнова Н.С. Межкультурнаякомпетентностькак предмет социально-философскогоанализа в современнойГермании. - Дис. . канд.философ., наук : Архангельск, 2007. - 263 с.
33. Солтанбекова О.Т. Коммуникативная компетенция и ее составляющие// Известия Волгоградского государственного педагогического университета.–2008. –№ 6.–С. 40–44.
34. Социология / Отв. ред. Г.В. Осипов. М., 1998.
35. Степанов Ю.С. Константы: Словарьрусскойкультуры. – М.: Академический Проект, 2004. – 992 с.
36. Стояновская Е. А. Формирование учений деловогообщения у студентов-экономистов на основепроблемно-модульнойтехнологии: Дис. … канд. пед. наук. - Воронеж. - 2011. - Режим доступа: http://www.dissercat.com/content/formirovanie-umenii-delovogo-obshcheniya-ustudentov-ekonomistov-na-osnove-problemno-modulno#ixzz2nREfPnCE
37. Тер-Минасова С.Г. Сопоставительнаялингвистика и проблемыпреподаванияиностранныхязыков. - М., 1994.
38. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурнаякоммуникация. - М., 2000.
39. Фурманова В.П. Межкультурнаякоммуникация и лингвокультуроведение в теории и практикеобученияиностраннымязыкам / В.П. Фурманова. — Саранск: Изд-во Морд. Ун-та, 1993. — 131 с.
40. Цветкова Т.К. Билингвизм и межкультурнаякоммуникация// Современнаякоммуникативистика. – 2013. – № 1. – С. 34-38.
41. Щукин А.Н. Обучениеиностраннымязыкам: Теория и практика. - М., 2004.
42. Языкознание: Учебное пособие / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 4-е изд. – М.: Академик, 2006. – 336 с.
43. Янкина Н.В. Формированиемежкультурнойкомпетентностистудентовуниверситета /[www.orenport.ru/images/](http://www.orenport.ru/images/)img/kiryakova/ aksiologiya/ pdf/yankina.pdf

**ДОДАТКИ А**

**АНКЕТА**

**Уважаемые студенты!**

Просим вказати Ваші данні:

1. Специальність: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Стать муж. / жін. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. ПІБ\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Вік\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Щовирозумієтепідпоняттям «міжкультурнакомпетентність»?

2.Які перешкоди, на Ваш погляд, існуютьу процесі комунікації між представниками різнихкультур?

3. Чи вважаєте Ви достатніми знання тільки фонетичних, граматичних і лексичнихнорм мови для успішної міжкультурної комунікації?

4.Визначте власний рівень міжкультурних знань.

5.Чи вважаєте Ви необхідними знання про міжкультурні відмінності?

6.Чипов’язуютеВи необхідність таких знань з Вашоюмайбутньою професійною діяльністю.

7.На якому рівні на практичних заняттях ви аналізуєте схожість та відмінністьміж культурами?

8.Як часто при вивченні іноземноїмови на заняттях ви порівнюєте нові знання про країнумова якої вивчається із знаннями про національнукультуру?

9.Чи орієнтуєтесь Ви у феноменах іншого життя і іншій культурі?

10.Чи Ви вмієте поводитися у колі своїх іноземних друзів?

**ДОДАТКИ Б**

**Тест для студентів університету для визначення**

**інтолерантності / толерантності**

**(ІНТОЛ)**

**Уважаемые студенты!**

Просим указать Ваши данные:

1. Специальность: // Specialty: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Пол муж. / жен. // Sexm / f \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Прочитайте, пожалуйста, утверждения и оцените их. Оценку производите следующим образом:

Совершенно согласен + 2. Согласен +1.

Трудно сказать 0.

Не согласен – 1.

Совершенно не согласен – 2.

1. Я уважаю другого человека, даже если не согласен с ним.

2. Я осуждаю человека, если он совершил плохой поступок.

3. Мне не нравится, когда меня ругают, но я прислушиваюсь к справедливым замечаниям.

4. Я нервничаю, если мой собеседник плохо говорит по-украински.

5. Я переживаю, если обидел другого человека.

6. Мне неприятно стоять рядом с людьми другой национальности.

7.Я доброжелательно разговариваю с людьми даже в конфликтной ситуации.

8.Я не доверяю людям, которые кого-то обманули.

9. Я отстаиваю свои права, не нарушая прав других людей.

10. Меня настораживает,когда другие люди хотят защитить свои идеи, ценности, веру.

11. Я хочу быть терпимее к людям.

12. Я рад, когда другие люди соглашаются с моим мнением, не высказывая своего и не настаивая.

13. Ястараюсь не нарушать традиций и культурных норм того народа, среди которого живу.

14.Я озабочен тем,чтобы окружающие соблюдали мои права.

15. Я переживаю, если не удалось построить с человеком отношения взаимного уважения, терпимости, доверия.

16. Я нервничаю, если люди врут мне прямо в лицо.

**Спасибо за помощь!**